

République Tunisienne  
Ministère du Développement  
et de la Coopération Internationale

الجمهورية التونسية  
وزارة  
التنمية والتعاون الدولي

المعهد الوطني للإحصاء

INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

تونس بالأرقام  
LA TUNISIE EN CHIFFRES  
2006

Edition N° 44  
Prix : 5 DT

العدد: 44  
الثمن : 5 د ت



## AVANT PROPOS

Le présent livret «*La Tunisie en Chiffres 2006*» est conçu comme une publication d'usage simple et régulier ; elle comporte des informations démographiques, sociales et économiques relatives à la Tunisie. La présente édition se rapporte aux données des années 2004, 2005 et 2006. Elle donne un bref aperçu sur l'évolution annuelle des principaux indicateurs économiques et sociaux.

Des informations plus détaillées peuvent être consultées dans l'annuaire statistique de la Tunisie, en plus des publications et des rapports se rapportant aux enquêtes et aux travaux réalisés par l'I.N.S.

Nous espérons que cette publication suscitera l'intérêt du lecteur et que chaque utilisateur puisse y trouver des points de repère et des références qui peuvent le guider et l'informer de l'évolution de la situation économique et sociale de la Tunisie.

Vos commentaires et suggestions sur le contenu et la forme de cette édition sont vivement souhaités et très utiles pour l'amélioration de cette publication.

## تقديم

تم إعداد الكتيب المتعلق بـ " تونس بالأرقام 2006 " في صيغة سهلة ومنظمة، وتتضمن هذه النشرة عدة بيانات ديموغرافية وإجتماعية واقتصادية خاصة بالبلاد التونسية. ويشمل هذا العدد المعطيات الإحصائية الخاصة بسنوات 2004 و2005 و2006. كما تبرز الجداول المضمنة بالنشرة التطور السنوي لأهم المؤشرات الاقتصادية والإجتماعية.

ولمزيد الإطلاع على تفاصيل هذه المعلومات، يمكن الرجوع إلى الكتاب الإحصائي السنوي بالإضافة إلى النشريات والتقارير المتعلقة بالمسوحات والأشغال التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء.

نأمل أن يجد القارئ في مضمون هذا الكتيب ما يستجيب لحاجياته ومرجعا يمكنه من الحصول على معطيات تساعده على متابعة تطور الوضع الإقتصادي والإجتماعي للبلاد التونسية.

وستكون ملاحظاتكم واقتراحاتكم محل عناية واهتمام وهي بذلك تمثل عنصر إثراء لمحتوى هذه النشرة.



هذا الكتيب يشمل المعلومات المتوفرة في حدود 31 ديسمبر 2006  
Dans cette édition sont reproduites les informations disponibles  
au 31 décembre 2006

المعهد الوطني للإحصاء  
INSTITUT NATIONAL DE LA STATISTIQUE

70 نهج الشام ص ب 265 توزيع خاص تونس  
70, Rue Ech-cham BP 265 CEDEX Tunis

الهاتف: (216) 71 891 002 Tél :

الفاكس: (216) 71 792 559 Fax :

الرقم الأخضر المجاني Appel gratuit  
N°VERT 80 100 303

البريد الإلكتروني: INS@mdci.gov.tn E-mail :

الموقع على شبكة الأنترنت: www.Ins.Nat.tn Site Internet :

ر. د. م. د. I.S.S.N 0330-6739



## Unités Utilisées

## الوحدات المستعملة

Billet	Bill	تذكرة	تذكرة
Bouteille	Bout.	قارورة	قارورة
Dinar	D.	د	دينار
Gramme	G.	غ	غرام
Hectolitre	HL	هكل	هكتولتر
Kilogramme	Kg	كلغ	كيلو غرام
Kilomètre/voiture	KV	كلم/ع	كيلو متر/عربية
Kilowatt/heure	KW.H	كواطس	كيلو واط / ساعة
Litre	L	ل	لتر
Mètre	M	م	متر
Mètre carré	M <sup>2</sup>	م <sup>2</sup>	متر مربع
Mètre cube	M <sup>3</sup>	م <sup>3</sup>	متر مكعب
Nombre	Nbre	عدد	عدد
Paquet	Paq	علبة	علبة
Pièce	P.	ق	قطعة
Poste	Pos.	جهاز	جهاز
Quintal	Q.	قنطار	قنطار
Tonne	T.	طن	طن
Tonneau	TX	برميل	برميل
Tonne Equivalent Pétrole	TEP	طن.ن	طن معادل نفط
Tonne kilomètre	T.K	طن/كلم	طن كيلو متر
Place	PL	مقعد	مقعد
Voyageurs kilomètre	V.K	مسافر/كم	مسافر - كلم

## Signes Utilisées

## العلامات المستعملة

Idem	"	مماثل
Le renseignement n'est pas encore publié ou n'est pas parvenu	...	البيانات لم تنشر أو لم تصلنا بعد
Résultat rigoureusement nul	-	النتيجة معدومة تماما
Au-dessous de l'unité	ε	دون الوحدة





# TABLE DES MATIERES

## Page

1 - Climatologie		1 - المناخ		
1.1	Température par principale station	15-16-17	1.1	درجة الحرارة بأهم محطات الأرصاد الجوية
1.2	Pluviométrie en millimetre par principale station (année agricole)	18	2.1	مقاييس الأمطار بالمليمتر بأهم المحطات (السنة الفلاحية)
1.3	Nombre de jours de pluie par station (année agricole)	19	3.1	عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية)
2 - Population		2 - السكان		
2.1	Caractéristiques démographiques	21	1.2	خصائص ديموغرافية
2.2	Population par gouvernorat au 1 <sup>er</sup> Juillet	22	2.2	السكان حسب الولاية في غرة جويلية
2.3	Population par âge et sexe (au 1 <sup>er</sup> Juillet année 2005)	23	3.2	السكان حسب الفئة العمرية والجنس (في غرة جويلية 2005)
2.3	Population par âge et sexe (au 1 <sup>er</sup> Juillet année 2006)	24	3.2	السكان حسب الفئة العمرية والجنس (في غرة جويلية 2006)
2.4	Naissances enregistrées	25	4.2	الولادات المسجلة
2.5	Décès enregistrés	26	5.2	الوفيات المسجلة
2.6	Mort-nés enregistrés	27	6.2	المواليد أموات المسجلة
2.7	Mariages contractés par gouvernorat de declaration	28	7.2	عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها
2.8	Divorces	29	8.2	الطلاق
3 - Enseignement		3 - التعليم		
3.1	Informations générales	31	1.3	معطيات عامة
3.2	Résultats de fin d'étude	32	2.3	نتائج امتحانات انتهاء الدروس
3.3	Effectif des élèves du 1 <sup>er</sup> cycle de l'enseignement de base (Public)	33	3.3	عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (عمومي)
3.4	Effectif des élèves du 1 <sup>er</sup> cycle de l'enseignement de base selon l'année d'étude (Public)	34	4.3	عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب السنة الدراسية (عمومي)
3.5	Effectif des élèves du 2 <sup>ème</sup> cycle de l'enseignement de base et enseignement secondaire public	35	5.3	عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي

3.6	Effectif des élèves du 2 <sup>ème</sup> cycle de l'enseignement de base et enseignement secondaire public selon l'année d'étude	36	عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي حسب السنة الدراسية	6.3
3.7	Effectif des étudiants par filières et par sexe (2006-2007)	37	توزيع الطلبة حسب الشعب والجنس (2007-2006)	7.3
3.8	Personnel enseignant à plein temps des études supérieures en 2006-2007	38	المدرسون المباشرون كامل الوقت بالتعليم العالي لسنة 2006-2007	8.3
3.9	Répartition des diplômés de l'enseignement supérieur par nature du diplôme	38	توزيع المتخرجين من التعليم العالي حسب نوع الشهادة	9.3
3.10	Effectifs des étudiants diplômés de fin d'études (2005-2006) par filières et par sexe	39	عدد الطلبة المتخرجين في نهاية سنة (2006-2005) حسب الشعب والجنس	10.3
<b>4 - Santé</b>		<b>4 - الصحة</b>		
4.1	Informations générales	41	إرشادات عامة	1.4
4.2	Répartition des officines par gouvernorat	42	توزيع الصيدليات حسب الولاية	2.4
4.3	Activités de la santé de la reproduction et de la planification familiale durant l'année 2006 selon le gouvernorat	43-44 -45	أنشطة الصحة الإنجابية وتنظيم الأسرة خلال سنة 2006 حسب الولاية	3.4
<b>5 - Emploi et Salaires</b>		<b>5 - التشغيل والأجور</b>		
5.1	Données globales	47	معطيات عامة	1.5
5.2	Evolution du salaire minimum agricole garanti (SMAG)	48	تطور الأجر الأدنى المضمون في الفلاحة	2.5
5.3	Evolution du salaire minimum interprofessionnel garanti (SMIG)	48	تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية	3.5
<b>6 - Les Prix</b>		<b>6 - الأسعار</b>		
6.1	Indice des prix de vente industriels	49	مؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي	1.6
6.2	Prix moyens de détail à Tunis et banlieue	50-51- 52	معدل أسعار التفصيل بتونس العاصمة وأحوازها	2.6
6.3	Indice général des prix à la consommation familiale	53-54	المؤشر العام لأسعار الاستهلاك العائلي	3.6
<b>7 - Agriculture</b>		<b>7 - الفلاحة</b>		
7.1	Production végétale	55-56	الإنتاج النباتي	1.7
7.2	Production animale et de la pêche	57	الإنتاج الحيواني والصيد البحري	2.7

## 8 - Energie

## 8 - الطاقة

8.1	Production et consommation d'énergie primaire	59	إنتاج واستهلاك الطاقة الأولية	1.8
8.2	Pétrole et carburants	59-60	النفط والوقود	2.8
8.3	Electricité	61	الكهرباء	3.8
8.4	Gaz	62	الغاز	4.8
8.5	Eau	62	الماء	5.8

## 9 - Industrie

## 9 - الصناعة

9.1	Industrie agro-alimentaire (production)	63	الصناعات الغذائية (الإنتاج)	1.9
9.2	Tabac et allumettes	64	التبغ والوقيد	2.9
9.3	Matériaux de construction	65	مواد البناء	3.9
9.4	Industrie du papier	65	صناعة الورق	4.9
9.5	Industries chimiques (production)	66	الصناعات الكيماوية (الإنتاج)	5.9
9.6	Industries mécaniques et électriques (production)	67	الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)	6.9
9.7	Industries minières (production)	68	الصناعة المنجمية (الإنتاج)	7.9
9.8	Indice de la production Industrielle	69	مؤشر الإنتاج الصناعي	8.9

## 10- Tourisme

## 10 - السياحة

10.1	Mouvement des voyageurs	71-72	حركة المسافرين	1.10
10.2	Mouvement des voyageurs par voie de transport	73	تحركات المسافرين حسب طرق النقل	2.10
10.3	Sorties des tunisiens par pays de destination et voie de transport	74	خروج التونسيين حسب البلدان المتجه إليها وطرق النقل	3.10
10.4	Etablissements hôteliers et capacité d'hébergement	75	النزل السياحية وطاقة الإيواء	4.10
10.5	Nuitées touristiques	76-77	الليالي السياحية	5.10
10.6	Nuitées des non-résidents par région touristique	78	الليالي المقضاه من طرف غير المقيمين حسب الجهة السياحية	6.10
10.7	Taux d'occupation par région Touristique	79	نسبة الإشغال حسب الجهة السياحية	7.10
10.8	Durée moyenne de séjour par nationalité	80	معدل مدة الإقامة حسب الجنسية	8.10
10.9	Passagers de croisières maritimes	81	المسافرون في جولات بحرية	9.10

## 11 - النقل

11.1	Immatriculation des véhicules par catégorie	83	1.11 تسجيل العربات حسب الصنف
11.2	Accidents de circulation	84	2.11 حوادث المرور
11.3	Trafic ferroviaire (ensemble du réseau)	85	3.11 نشاط السكك الحديدية (كامل الشبكة)
11.4	Trafic maritime (ensemble des ports)	85	4.11 نشاط الموانئ البحرية (مجموع الموانئ)
11.5	Trafic aérien commercial	86-87	5.11 النشاط الجوي التجاري

## 12 - Technologie de la communication

## 12 - تكنولوجيات الإتصال

12.1	Moyens de communications	89	1.12 وسائل الإتصال
12.2	Mouvements de fonds de la C.E.N.T	90	2.12 حركات الأموال بصندوق الإيداع القومي التونسي
12.3	Comptes d'épargne en Dinar convertible	90	3.12 حسابات الإيداع بالدينار القابل للتحويل
12.4	Les comptes courants postaux	91	4.12 الحسابات الجارية البريدية
12.5	Les mandats postaux	91	5.12 الحوالات البريدية
12.6	Domaine de l'informatique et de l'internet	92	6.12 مجال الإعلامية والأنترنات

## 13 - Commerce Intérieur

## 13 - التجارة الداخلية

13.1	Abattage contrôlé dans l'ensemble des communes	93	1.13 الذبائح المراقبة في جميع البلديات
13.2	Apports des principaux produits aux marchés de gros des communes chefs-lieux des gouvernorats	93	2.13 أهم المنتجات الواردة لأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية
13.3	Apports au marché de gros de Tunis	94-95	3.13 الواردات لسوق الجملة بتونس العاصمة

## 14 - Commerce Extérieur

## 14 - التجارة الخارجية

14.1	Exportations par pays	97	1.14 الصادرات حسب البلدان
14.2	Importations par pays	98	2.14 الواردات حسب البلدان
14.3	Echanges par groupement sectoriel d'activité	99-100	3.14 التبادل حسب قطاع الاستعمال
14.4	Principaux produits importés	101-102	4.14 أهم المواد المستوردة
14.5	Principaux produits exportés	103	5.14 أهم المواد المصدرة

15- Monnaie et Banque		15 - النقد والبنوك	
15.1	Evolution de la structure financière	105	1.15 تطور الهيكل المالي
15.2	Réseau bancaire	106	2.15 الشبكة المصرفية
15.3	Le système monétaire (situation au 31 décembre)	107-108	3.15 النظام النقدي (الحالة في 31 ديسمبر)
15.4	Les crédits	109-110	4.15 القروض
15.5	Paiements extérieurs	111-112	5.15 الدفعات الخارجية
16- Budget de l'Etat		16 - ميزانية الدولة	
16.1	Recettes de l'état	113	1.16 موارد الدولة
16.2	Dépenses de l'état	113	2.16 نفقات الدولة
16.3	Recettes du titre I (fonctionnement)	114	3.16 مداخيل العنوان الأول (التصرف)
16.4	Recettes du titre II (équipement)	114	4.16 مداخيل العنوان الثاني (التجهيز)
16.5	Recettes des fonds de concours	115	5.16 مداخيل أموال المشاركة
16.6	Recettes des fonds spéciaux du trésor	116	6.16 مداخيل الحسابات الخاصة بالخزينة
16.7	Dépenses du titre I par département	117-118	7.16 نفقات العنوان الأول حسب الوزارة
16.8	Dépenses du titre II par département	119-120	8.16 نفقات العنوان الثاني حسب الوزارة
16.9	Dépenses des fonds spéciaux du trésor	121	9.16 مصاريف الحسابات الخاصة بالخزينة
17- Comptes Nationaux		17 - الحسابات القومية	
17.1	Ressources et emplois	123	1.17 الموارد والاستعمالات
17.2	Revenu et financement	124	2.17 المداخيل والتمويل
17.3	F.B.C.F par secteur	124	3.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب القطاعات
17.4	Valeurs ajoutées au coût des facteurs par secteur d'activité	125-126	4.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة حسب القطاعات
17.5	Comptes des opérations avec l'extérieur	127	5.17 حسابات المعاملات مع الخارج

18.1	Les ressources en eaux disponibles par source	129	الموارد المائية المتاحة حسب المصدر	1.18
18.2	Evolution des prélèvements des eaux souterraines	129	تطور استخراج المياه الجوفية	2.18
18.3	Evolution des ressources en eaux renouvelables disponibles	130	تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة	3.18
18.4	Evolution des prélèvements des eaux souterraines renouvelables et non renouvelables	130	تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة	4.18
18.5	Prélèvement brut des eaux souterraines renouvelables par secteur	131	الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية المتجددة حسب القطاع	5.18
18.6	Prélèvement brut des eaux souterraines non renouvelables par secteur	132	الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية غير المتجددة حسب القطاع	6.18
18.7	Evolution de la production brut de la sonede selon les ressources	132	تطور الإنتاج الإجمالي للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه حسب الموارد	7.18
18.8	Evolution de la production nette de la sonede et de la consommation d'eau par secteur	133	تطور الإنتاج الصافي واستهلاك الماء الصالح للشرب حسب القطاع	8.18
18.9	Rejets d'eaux usées en termes de volume	134	تصريف المياه المستعملة حسب الكمية	9.18
18.10	Rejets d'eaux usées en termes de BDO	135	تصريف المياه المستعملة حسب الطلب البيولوجي للأكسجين	10.18

# 1. CLIMATOLOGIE

## 1. المناخ

### 1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE

### 1.1 درجة الحرارة بأهم محطات

#### STATION

#### الأرصاء الجوية

Unité : Degré centigrade

الوحدة : درجة مائوية

Station	2006	2005	2004	المحطة
<b>Minimum absolu</b>				<b>الأدنى المطلق</b>
Bizerte	0.2	0.9	1.6	بنزرت
Tunis Carthage	1.6	1.6	2.6	تونس قرطاج
Kélibia	4.0	2.5	4.0	قليبية
Nabeul	3.4	2.4	4.4	نابل
Zaghouan-Mogran	-1.4	-0.1	-1.8	زغوان - مقرن
Béja	-1.3	-0.7	-0.4	باجة
Jendouba	-1.5	-0.5	1.3	جندوبة
Tabarka	0.9	0.2	1.6	طبرقة
Le Kef	-1.9	-1.7	-0.4	الكاف
Siliana	-2.1	-2.7	0.1	سليانة
Kairouan	1.8	1.6	2.2	القيروان
Monastir	3.1	2.9	2.0	المنستير
Mahdia	0.7	0.3	0.1	المهدية
Sidi Bouzid	-1.2	-0.3	-0.5	سيدي بوزيد
Sfax	0.9	2.0	1.1	صفاقس
Gabès	0.6	0.7	2.9	قابس
Médenine	1.0	1.6	3.0	مدنين
Jerba	4.0	4.8	5.5	جربة
Tataouine	2.2	0.8	3.0	تطاوين
Remada	1.8	0.3	2.5	رمادة
El-Borma	-1.6	-2.4	-1.0	البرمة
Gafsa	-2.5	-3.2	-2.8	قفصة
Kasserine	-3.6	-3.6	-2.1	القصرين
Thala	-2.7	-4.9	-1.8	تالة
Tozeur	1.2	0.8	1.1	توزر
Kébili	-1.6	-4.5	-4.0	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي

# 1. CLIMATOLOGIE

# 1. المناخ

## 1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE

## 1.1 درجة الحرارة بأهم محطات

### STATION

### الأرصاء الجوية

Unité : Degré centigrade

الوحدة : درجة مائوية

Station	2006	2005	2004	المحطة
<b>Maximum absolu</b>				<b>القصى المطلقة</b>
Bizerte	42.9	41.3	43.1	بنزرت
Tunis Carthage	45.2	43.0	42.3	تونس قرطاج
Kélibia	36.4	34.6	36.2	قليبية
Nabeul	39.3	37.1	39.8	نابل
Zaghouan-Mogran	44.6	44.2	42.8	زغوان - مقرن
Béja	46.8	47.1	45.7	باجة
Jendouba	46.9	46.8	44.7	جندوبة
Tabarka	43.1	44.6	43.8	طبرقة
Le Kef	43.8	44.4	43.0	الكاف
Siliana	44.3	44.8	43.4	سليانة
Kairouan	48.0	46.0	45.6	القيروان
Monastir	43.9	44.2	42.8	المنستير
Mahdia	54.9	41.1	44.9	المهدية
Sidi Bouzid	45.1	45.9	44.1	سيدي بوزيد
Sfax	41.3	41.1	42.4	صفاقس
Gabès	44.9	43.6	42.4	قابس
Médenine	46.0	47.7	45.5	مدنين
Jerba	44.0	45.5	43.1	جربة
Tataouine	46.1	48.1	44.7	تطاوين
Remada	46.0	47.0	46.4	رمادة
El-Borma	47.2	50.1	47.3	البرمة
Gafsa	45.2	45.7	44.3	قفصة
Kasserine	42.3	43.2	41.9	القصرين
Thala	39.2	41.0	38.2	تالة
Tozeur	47.6	48.0	47.5	توزر
Kébili	47.3	48.5	46.5	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي



# 1. CLIMATOLOGIE

## 1. المناخ

### 1.1 TEMPERATURE PAR PRINCIPALE

### 1.1 درجة الحرارة بأهم محطات

#### STATION

#### الأرصاء الجوية

Unité : Degré centigrade

الوحدة : درجة مائوية

Station	2006	2005	2004	المحطة
<b>Moyenne</b>				<b>معدل الحرارة المعتدلة</b>
Bizerte	18.9	18.2	18.4	بنزرت
Tunis Carthage	20.1	19.5	19.6	تونس قرطاج
Kélibia	19.2	18.5	18.8	قليبية
Nabeul	19.6	18.9	19.2	نابل
Zaghouan-Mogran	19.0	18.4	18.5	زغوان - مقرن
Béja	18.9	18.2	18.4	باجة
Jendouba	19.2	18.5	18.6	جندوبة
Tabarka	19.0	18.0	18.3	طبرقة
Le Kef	17.7	17.0	17.0	الكاف
Siliana	18.1	17.3	17.4	سليانة
Kairouan	21.4	20.5	20.6	القيروان
Monastir	20.4	19.8	19.9	المنستير
Mahdia	19.5	18.8	19.0	المهدية
Sidi Bouzid	19.5	19.0	19.1	سيدي بوزيد
Sfax	20.1	19.8	20.1	صفاقس
Gabès	20.7	20.3	20.5	قابس
Médenine	21.8	21.3	21.4	مدنين
Jerba	21.6	21.1	21.3	جربة
Tataouine	22.0	21.4	21.3	تطاوين
Remada	21.8	21.5	21.5	رمادة
El-Borma	22.7	22.6	22.6	البرمة
Gafsa	20.1	19.9	20.0	قفصة
Kasserine	17.5	17.2	17.2	القصرين
Thala	15.6	14.8	14.9	تالة
Tozeur	22.6	22.4	22.4	توزر
Kébili	21.8	21.4	21.4	قبيلي

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر : المعهد الوطني للرصد الجوي

# 1. CLIMATOLOGIE

# 1. المناخ

## 1.2 PLUVIOMETRIE EN MILLIMETRE

## 2.1 مقاييس الأمطار بالمليمتر

### PAR PRINCIPALE STATION

### بأهم المحطات

(Année Agricole) <sup>(1)</sup>

(السنة الفلاحية) <sup>(1)</sup>

Station	05-06	04-05	03-04	العادية Normale	المحطة
Bizerte	587.9	922.6	804.5	626.0	بنزرت
Tunis Carthage	441.1	611.3	968.4	461.9	تونس قرطاج
Kélibia	497.7	574.2	757.4	481.3	قليبية
Nabeul	571.1	416.2	660.9	369.1	نابل
Zaghouan-Mogran	553.9	464.1	695.1	472.2	زغوان - مقرن
Béja	583.4	715.2	662.1	573.5	باجة
Jendouba	414.7	596.9	751.9	446.3	جندوبة
Tabarka	936.8	1464.8	1106.2	949.2	طبرقة
Le Kef	540.0	516.9	623.3	533.1	الكاف
Siliana	526.4	448.2	688.5	451.7	سليانة
Kairouan	271.8	338.0	310.2	305.8	القيروان
Monastir	365.3	364.1	351.1	345.9	المنستير
Mahdia	341.1	388.8	446.8	328.6	المهدية
Sidi Bouzid	283.6	158.6	320.8	273.4	سيدي بوزيد
Sfax	281.0	152.9	220.4	234.1	صفاقس
Gabès	256.6	104.3	205.1	211.9	قابس
Médenine	166.6	60.9	357.3	183.4	مدنين
Jerba	187.6	97.8	238.9	232.9	جربة
Tataouine	131.2	105.9	206.5	107.3	تطاوين
Remada	101.3	17.0	116.0	91.6	رمادة
El-Borma	56.9	13.6	69.7	49.4	البرمة
Gafsa	163.6	136.7	182.6	173.7	قفصة
Kasserine	231.7	289.8	359.7	302.5	القصرين
Thala	519.8	324.9	627.6	451.1	تالة
Tozeur	155.5	40.0	153.1	100.4	توزر
Kébili	129.2	44.4	154.3	107.1	قبيلي

<sup>(1)</sup> L'Année agricole : du 1er septembre au 31 août

<sup>(1)</sup> السنة الفلاحية: من 01 سبتمبر إلى 31 أوت

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي

# 1. CLIMATOLOGIE

# 1. المناخ

## 1.3 NOMBRE DE JOURS DE PLUIE PAR STATION (Année Agricole) <sup>(1)</sup>

## 3.1 عدد الأيام الممطرة حسب المحطات (السنة الفلاحية) <sup>(1)</sup>

Station	05-06	04-05	03-04	المحطة
Bizerte	95	119	122	بنزرت
Tunis Carthage	100	114	114	تونس قرطاج
Kélibia	108	115	113	قليبية
Nabeul	93	99	98	نابل
Zaghouan-Mogran	92	105	113	زغوان - مقرن
Béja	106	105	107	باجة
Jendouba	105	112	123	جندوبة
Tabarka	117	130	133	طبرقة
Le Kef	96	106	110	الكاف
Siliana	85	98	105	سليانة
Kairouan	60	61	76	القيروان
Monastir	60	65	80	المنستير
Mahdia	62	61	65	المهدية
Sidi Bouzid	56	45	68	سيدي بوزيد
Sfax	43	42	59	صفاقس
Gabès	42	37	48	قابس
Médenine	48	37	41	مدنين
Jerba	49	42	49	جربة
Tataouine	38	29	28	تطاوين
Remada	36	21	34	رمادة
El-Borma	23	11	13	البرمة
Gafsa	34	31	44	قفصة
Kasserine	73	91	94	القصرين
Thala	88	94	104	تالة
Tozeur	27	19	40	توزر
Kébili	29	28	39	قبلي

<sup>(1)</sup> l'Année agricole : du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août

<sup>(1)</sup> السنة الفلاحية: من 01 سبتمبر إلى 31 أوت

Source : Institut National de la Météorologie

المصدر: المعهد الوطني للرصد الجوي



## 2.1 CARACTERISTIQUES DEMOGRAPHIQUES

## 1.2 خصائص ديموغرافية

	2006	2005	2004	
<b>Population au 1<sup>er</sup> juillet (en millier)</b>	<b>10127.9</b>	<b>10029.0</b>	<b>9932.4</b>	عدد السكان في غرة جويلية (بالآلف)
<b>Mouvement naturel (en millier)</b>				الحركة الطبيعية (بالآلف)
Naissances	173.4	171.0	166.6	الولادات
Décès enregistrés	48.5	49.8	48.7	الوفيات المسجلة
Décès corrigés	57.0	58.7	59.3	الوفيات المعدلة
Mort-nés	1.6	1.6	1.5	المواليد أموات
Mariages	81.3	74.0	69.0	الزواج
Divorce (nombre)	11711	11576	10062	الطلاق (العدد)
<b>Indicateurs démographiques</b>				<b>مؤشرات ديموغرافية</b>
Taux de natalité <sup>(1)</sup>	17.1	17.1	16.8	نسبة الولادات <sup>(1)</sup>
Taux de mortalité <sup>(1)</sup>	5.6	5.9	6.0	نسبة الوفيات <sup>(1)</sup>
Taux de mortinatalité <sup>(2)</sup>	9.1	9.6	9.2	نسبة المواليد أموات <sup>(2)</sup>
Taux de nuptialité <sup>(1)</sup>	16.1	14.8	13.9	نسبة الزيجات <sup>(1)</sup>
Taux d'accroissement naturel (en%)	1.15	1.12	1.08	نسبة النمو الطبيعي (ب %)
Indice synthétique de fécondité	2.03	2.04	2.02	المؤشر التآلفي للخصوبة
<b>Espérance de vie à la naissance (ans)</b>	<b>73.9</b>	<b>73.5</b>	<b>73.4</b>	<b>مؤمل الحياة عند الولادة (بالسنة)</b>
Homme	71.9	71.6	71.4	ذكور
Femme	76.0	75.5	75.3	إناث
Taux de mortalité infantile <sup>(2)</sup>	19.1	20.3	20.7	نسبة الوفيات عند الرضع <sup>(2)</sup>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

<sup>(1)</sup> Pour 1000 habitants<sup>(1)</sup> لكل ألف ساكن<sup>(2)</sup> Pour 1000 naissances<sup>(2)</sup> لكل ألف مولود

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.2 POPULATION PAR GOUVERNORAT (AU 1<sup>er</sup> JUILLET)

### 2.2 السكان حسب الولاية (في غرة جويلية)

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
Tunis	989.0	986.7	985.3	تونس
Ariana	447.3	435.9	422.5	أريانة
Ben Arous	531.1	520.2	506.4	بن عروس
Manouba	347.1	341.8	336.6	منوبة
Nabeul	714.5	705.0	695.6	نابل
Zaghouan	165.7	163.3	161.6	زغوان
Bizerte	532.8	529.3	525.2	بنزرت
Béja	303.8	304.0	305.0	باجة
Jendouba	419.1	418.1	417.7	جندوبة
Le Kef	258.0	258.5	259.5	الكاف
Siliana	233.7	233.9	234.7	سليانة
Kairouan	550.3	548.2	547.4	القيروان
Kasserine	419.2	415.7	413.6	القصرين
Sidi Bouzid	401.1	398.4	396.6	سيدي بوزيد
Sousse	568.2	557.1	545.8	سوسة
Monastir	475.3	466.3	456.7	المنستير
Mahdia	384.5	381.9	378.8	المهدية
Sfax	881.0	869.4	857.1	صفاقس
Gafsa	328.2	326.0	324.5	قفصة
Tozeur	99.4	98.5	97.7	توزر
Kébili	145.5	144.4	143.5	قبلي
Gabès	348.7	345.9	343.4	قابس
Médenine	440.2	436.7	433.4	مدنين
Tataouine	144.2	143.9	143.8	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>10127.9</b>	<b>10029.0</b>	<b>9932.4</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.3 POPULATION PAR AGE ET SEXE (AU 1<sup>er</sup> JUILLET)

### 3.2 السكان حسب الفئة العمرية والجنس (في غرة جويلية)

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

Groupe d'âge	Année 2005			السنة	الفئة العمرية
	Ensemble المجموع	Féminin إناث	Masculin ذكور		
0 - 4 Ans	811.6	394.3	417.3	سنوات	0 - 4
5 - 9 "	831.2	402.9	428.3	"	5 - 9
10 - 14 "	954.6	464.9	489.7	"	10 - 14
15 - 19 "	1067.1	522.6	544.5	"	15 - 19
20 - 24 "	1026.0	511.6	514.4	"	20 - 24
25 - 29 "	891.6	456.3	435.4	"	25 - 29
30 - 34 "	755.6	392.8	362.8	"	30 - 34
35 - 39 "	703.4	363.5	339.9	"	35 - 39
40 - 44 "	673.7	342.3	331.4	"	40 - 44
45 - 49 "	576.8	285.5	291.3	"	45 - 49
50 - 54 "	461.2	230.9	230.4	"	50 - 54
55 - 59 "	325.9	167.4	158.6	"	55 - 59
60 - 64 "	255.1	131.3	123.9	"	60 - 64
65 - 69 "	244.4	122.4	122.0	"	65 - 69
70 - 74 "	206.2	102.0	104.2	"	70 - 74
75 - 79 "	128.9	62.2	66.7	"	75 - 79
80 ans et plus	115.6	56.5	59.1		80 سنة فما فوق
<b>Ensemble</b>	<b>10029.0</b>	<b>5009.1</b>	<b>5019.9</b>		<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.3 POPULATION PAR AGE ET SEXE

### 3.2 السكان حسب الفئة العمرية والجنس

(au 1<sup>er</sup> juillet)

(في غرة جويلية)

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

Année	2006		السنة	الفئة العمرية		
	Ensemble	Féminin				
المجموع	إناث	ذكور	السنة			
0 - 4 Ans	818.3	398.6	419.7	سنوات	4 - 0	
5 - 9 "	819.2	396.3	422.8	"	9 - 5	
10 - 14 "	921.5	449.1	472.4	"	14 - 10	
15 - 19 "	1055.4	515.9	539.6	"	19 - 15	
20 - 24 "	1040.1	518.4	521.7	"	24 - 20	
25 - 29 "	914.5	467.0	447.4	"	29 - 25	
30 - 34 "	778.6	406.0	372.6	"	34 - 30	
35 - 39 "	700.6	362.3	338.3	"	39 - 35	
40 - 44 "	689.2	353.3	335.8	"	44 - 40	
45 - 49 "	592.4	293.5	298.9	"	49 - 45	
50 - 54 "	487.4	243.8	243.6	"	54 - 50	
55 - 59 "	347.8	177.6	170.3	"	59 - 55	
60 - 64 "	258.8	134.7	124.2	"	64 - 60	
65 - 69 "	240.9	121.1	119.8	"	69 - 65	
70 - 74 "	211.7	106.2	105.5	"	74 - 70	
75 - 79 "	135.3	65.5	69.8	"	79 - 75	
80 ans et plus	116.2	56.6	59.7		80 سنة فما فوق	
<b>Ensemble</b>	<b>10127.9</b>	<b>5065.8</b>	<b>5062.1</b>		<b>المجموع</b>	

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء



## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.4 NAISSANCES ENREGISTRÉES SELON LE GOUVERNORAT DE DÉCLARATION

### 4.2 الولادات المسجلة حسب الولايات المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
Tunis	32074	29859	30470	تونس
Ariana	3277	3788	1640	أريانة
Ben Arous	4290	3514	2276	بن عروس
Manouba	1132	1276	1353	منوبة
Nabeul	11825	11914	11815	نابل
Zaghouan	2371	2687	2786	زغوان
Bizerte	8616	8117	8441	بنزرت
Béja	3681	3258	3538	باجة
Jendouba	5215	5539	5700	جندوبة
Le Kef	3560	3599	3674	الكاف
Siliana	3567	3407	3302	سليانة
Kairouan	9992	10338	10094	القيروان
Kasserine	6453	8037	7593	القصرين
Sidi Bouzid	6306	7008	6791	سيدي بوزيد
Sousse	11825	11298	11361	سوسة
Monastir	9037	8109	8704	المنستير
Mahdia	7312	6954	6835	المهدية
Sfax	16015	16180	14957	صفاقس
Gafsa	5969	5921	5772	قفصة
Tozeur	1830	1747	1780	توزر
Kébili	2497	2382	2483	قبلي
Gabès	6100	6069	5837	قابس
Médenine	7945	7622	7073	مدنين
Tataouine	2501	2375	2276	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>173390</b>	<b>170999</b>	<b>166551</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.5 DECES ENREGISTRES SELON

### 5.2 الوفيات المسجلة حسب

#### LE GOUVERNORAT DE DÉCLARATION

#### الولايات المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
Tunis	8007	7853	7201	تونس
Ariana	1353	1508	1237	أريانة
Ben Arous	1792	1678	1487	بن عروس
Manouba	936	1086	1175	منوبة
Nabeul	3239	3549	3160	نابل
Zaghouan	648	513	712	زغوان
Bizerte	2849	2694	2766	بنزرت
Béja	1378	1368	2033	باجة
Jendouba	2012	1867	1510	جندوبة
Le Kef	1302	1384	1232	الكاف
Siliana	994	962	1056	سليانة
Kairouan	2725	2941	2959	القيروان
Kasserine	1316	1602	1402	القصرين
Sidi Bouzid	1427	1493	1421	سيدي بوزيد
Sousse	3172	3343	3176	سوسة
Monastir	2396	2284	2431	المنستير
Mahdia	1752	1960	1931	المهدية
Sfax	4494	4536	4453	صفاقس
Gafsa	1187	1393	1381	قفصة
Tozeur	518	515	582	توزر
Kébili	557	633	645	قبلي
Gabès	1819	1826	1777	قابس
Médenine	2089	2109	2254	مدنين
Tataouine	567	671	671	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>48529</b>	<b>49768</b>	<b>48652</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.6 MORT-NES ENREGISTRES SELON

### 6.2 المواليد أموات المسجلة حسب

#### LE GOUVERNORAT DE DÉCLARATION

#### الولايات المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
Tunis	256	174	179	تونس
Ariana	28	19	14	أريانة
Ben Arous	44	86	46	بن عروس
Manouba	1	2	2	منوبة
Nabeul	81	74	71	نابل
Zaghouan	3	2	-	زغوان
Bizerte	80	95	109	بنزرت
Béja	25	9	10	باجة
Jendouba	33	10	8	جندوبة
Le Kef	28	9	13	الكاف
Siliana	24	-	12	سليانة
Kairouan	12	122	158	القيروان
Kasserine	90	83	95	القصرين
Sidi Bouzid	3	1	-	سيدي بوزيد
Sousse	201	164	134	سوسة
Monastir	100	82	67	المنستير
Mahdia	116	94	76	المهدية
Sfax	183	235	213	صفاقس
Gafsa	103	110	110	قفصة
Tozeur	23	26	26	توزر
Kébili	17	35	37	قبلي
Gabès	95	181	118	قابس
Médenine	30	27	27	مدنين
Tataouine	-	-	-	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>1576</b>	<b>1640</b>	<b>1525</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Note: Un nombre important de mort-nés échappe à l'enregistrement et représente plus de 50 % des cas réels

ملاحظة: عدد هام من المواليد أموات لم يقع تسجيلهم ويمثلون أكثر من 50 % من الحالات الموجودة

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.7 MARIAGES CONTRACTES PAR GOUVERNORAT DE DECLARATION

### 7.2 عدد عقود الزواج حسب الولاية المصرح بها

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
Tunis	6686	8748	6548	تونس
Ariana	1472	1626	2064	أريانة
Ben Arous	4396	3623	3542	بن عروس
Manouba	2299	2522	2078	منوبة
Nabeul	7019	5974	5434	نابل
Zaghouan	1422	979	1367	زغوان
Bizerte	4920	4307	4339	بنزرت
Béja	2934	1859	1439	باجة
Jendouba	3028	2705	2691	جندوبة
Le Kef	2461	1833	1910	الكاف
Siliana	2319	1741	1637	سليانة
Kairouan	3231	3625	2829	القيروان
Kasserine	2625	2781	2469	القصرين
Sidi Bouzid	2916	2546	2859	سيدي بوزيد
Sousse	5462	4736	4373	سوسة
Monastir	4209	3878	3751	المنستير
Mahdia	3778	3319	3344	المهدية
Sfax	7180	6287	6364	صفاقس
Gafsa	3057	2530	2320	قفصة
Tozeur	936	786	706	توزر
Kébili	917	850	749	قبلي
Gabès	3076	2623	2463	قابس
Médenine	4379	3624	3187	مدنين
Tataouine	618	469	513	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>81340</b>	<b>73971</b>	<b>68976</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 2. POPULATION

## 2. السكان

### 2.8 DIVORCES

### 8.2 الطلاق

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
<b>Tribunal 1<sup>ère</sup> Instance :</b>				<b>المحاكم الابتدائية</b>
Tunis	2507	2352	1412	تونس
Ariana	803	1143	1050	أريانة
Ben Arous	458	758	628	بن عروس
Manouba	310	320	265	منوبة
Zaghouan	195	167	207	زغوان
Bizerte	462	467	425	بنزرت
Grombalia	578	608	499	قربالية
Béja	214	226	203	باجة
Le Kef	196	213	184	الكاف
Jendouba	255	244	182	جندوبة
Siliana	164	150	113	سليانة
Kasserine	540	432	383	القصرين
Sousse	841	694	703	سوسة
Kairouan	592	468	489	القيروان
Monastir	546	465	478	المنستير
Mahdia	353	318	329	المهدية
Sfax	848	898	918	صفاقس
Gabès	283	279	236	قابس
Kébili	115	108	141	قبلي
Gafsa	463	301	283	قفصة
Sidi Bouzid	375	350	332	سيدي بوزيد
Tozeur	113	143	110	توزر
Médenine	404	362	371	مدنين
Tataouine	96	110	121	تطاوين
<b>Tunisie entière</b>	<b>11711</b>	<b>11576</b>	<b>10062</b>	<b>كامل الجمهورية</b>

Source : Ministère de la Justice et des droits de l'homme

المصدر : وزارة العدل وحقوق الإنسان



### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.1 INFORMATIONS GENERALES

#### 1.3 معطيات عامة

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	07/06	06/05	05/04	
<b>1<sup>er</sup> cycle de l'enseignement de base (*)</b>				<b>المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (*)</b>
<b>Effectif des Elèves</b>	<b>1068822</b>	<b>1134414</b>	<b>1184301</b>	<b>عدد التلاميذ</b>
Public	1053416	1120424	1171019	العمومي
Privé	15406	13990	13282	الخاص
<b>Enseignants (Public)</b>	<b>57739</b>	<b>58281</b>	<b>58342</b>	<b>المدرسون (عمومي)</b>
Ecoles	4504	4492	4494	المدارس
Locaux-classes	26897	28178	28085	قاعات الدراسة
Classes-élèves	45337	46422	46770	عدد الفصول
Nouveaux inscrits (1 <sup>ère</sup> Année)	156254	155123	162313	المسجلون الجدد (السنة الأولى)
<b>2<sup>ème</sup> cycle de l'enseig. de base et secon. (*)</b>				<b>المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والثانوي (*)</b>
<b>Effectif des élèves</b>	<b>1163827</b>	<b>1150257</b>	<b>1152625</b>	<b>عدد التلاميذ</b>
Public	1088816	1075517	1084878	العمومي
Privé	59073	58660	51779	الخاص
Ecoles de métiers	15938	16080	15968	مدارس المهن
<b>Enseignants (Public)</b>	<b>68147</b>	<b>62528</b>	<b>59132</b>	<b>المدرسون (عمومي)</b>
Etablissements	1257	1232	1191	المعاهد
Classes-élèves	35704	34612	33811	عدد الفصول
<b>Supérieur (**)</b>				<b>العالي (**)</b>
<b>Etudiants</b>	<b>326185</b>	<b>321838</b>	<b>311569</b>	<b>عدد الطلبة</b>
M.E.S	304195	301138	291807	وزارة التعليم العالي
Autres départements	21990	20700	19762	مؤسسات أخرى
Enseignants	18117	16919	16671	المدرسون

Sources : (\*) Ministère de l'Education et de la Formation

(\*\*) M. de l'Enseignement Supérieur

المصادر: (\*) وزارة التربية والتكوين

(\*\*) وزارة التعليم العالي

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.2 RESULTATS DE FIN D'ETUDES

#### 3.2 نتائج امتحانات ختم الدروس

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

Session de juin 2005	نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	دورة جوان 2005
	Taux de réussite en (%)	Admis	Présentés	
Admission en 7 <sup>ème</sup> Année de l'enseignement de base (Public)	88.8	186373	209873	الارتقاء إلى السنة السابعة من التعليم الأساسي (عمومي)
<b>Baccalauréat (Public+privé)</b>	<b>59.0</b>	<b>73863</b>	<b>125214</b>	<b>البكالوريا (عمومي + خاص)</b>
Lettres	54.0	18052	33458	آداب
Economie et gestion	54.2	15535	28655	الاقتصاد والتصرف
Sciences expérimentales	63.6	15577	24495	العلوم التجريبية
Mathématiques	66.5	15395	23150	رياضيات
Technique	60.0	9209	15348	تقنية
Sport	88.0	95	108	رياضة
Session de juin 2006	نسبة النجاح	ناجحون	متقدمون	دورة جوان 2006
Admission en 7 <sup>ème</sup> Année de l'enseignement de base: (Public)	84.4	203328	241046	الارتقاء إلى السنة السابعة من التعليم الأساسي (عمومي)
<b>Baccalauréat (Public+privé)</b>	<b>55.3</b>	<b>73690</b>	<b>133183</b>	<b>البكالوريا (عمومي + خاص)</b>
Lettres	45.7	17966	39306	آداب
Economie et gestion	48.4	13185	27241	الاقتصاد والتصرف
Sciences expérimentales	66.4	17033	25645	العلوم التجريبية
Mathématiques	65.8	15848	24097	رياضيات
Techniques	56.6	9406	16632	تقنية
Sport	96.2	252	262	رياضة

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين



### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.3 EFFECTIF DES ELEVES DU 1<sup>er</sup> CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE (PUBLIC)

#### 3.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي (عمومي)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	07/06	06/05	05/04	
<b>Distribution par Gouvernorat</b>				<b>التوزيع حسب الولاية</b>
Tunis	78969	83178	86644	تونس
Ariana	38653	40030	41022	أريانة
Ben Arous	48721	50830	52383	بن عروس
Manouba	30515	32251	33424	منوبة
Nabeul	69694	73577	76520	نابل
Zaghouan	17178	18315	19144	زغوان
Bizerte	54238	57070	59433	بنزرت
Béja	30469	32462	33827	باجة
Jendouba	43709	47166	49386	جندوبة
Le Kef	25998	28016	29606	الكاف
Siliana	25586	27569	29040	سليانة
Kairouan	69293	73890	77609	القيروان
Kasserine	55190	59620	62627	القصرين
Sidi Bouzid	47090	51170	54462	سيدي بوزيد
Sousse	60371	63509	65457	سوسة
Monastir	54727	57471	58992	المنستير
Mahdia	44564	48084	50416	المهدية
Sfax	89655	94562	98555	صفاقس
Gafsa	36042	39156	41782	قفصة
Tozeur	10856	11598	12017	توزر
Kébili	15335	16612	17897	قبلي
Gabès	37988	41395	43798	قابس
Médenine	50310	52985	55716	مدنين
Tataouine	18265	19908	21262	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>1053416</b>	<b>1120424</b>	<b>1171019</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتعليم

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.4 EFFECTIF DES ELEVES DU 1<sup>er</sup> CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE SELON LE GENRE ET L'ANNEE D'ETUDE ( PUBLIC)

#### 4.3 عدد تلاميذ المرحلة الأولى من التعليم الأساسي حسب النوع والسنة الدراسية (عمومي)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	07/06	06/05	05/04	
<b>Distribution par genre</b>				<b>التوزيع حسب النوع</b>
Masculin	550497	585535	612113	ذكور
Féminin	502919	534889	558906	إناث
<b>Distribution par Année d'étude</b>				<b>التوزيع حسب السنة الدراسية</b>
1 <sup>er</sup> année de base	158275	156829	163854	السنة الأولى أساسي
2 <sup>ème</sup> année de base	171805	179125	177925	السنة الثانية أساسي
3 <sup>ème</sup> année de base	164395	163498	166726	السنة الثالثة أساسي
4 <sup>ème</sup> année de base	182950	188887	215366	السنة الرابعة أساسي
5 <sup>ème</sup> année de base	167022	191039	237275	السنة الخامسة أساسي
6 <sup>ème</sup> année de base	208969	241046	209873	السنة السادسة أساسي
<b>Total</b>	<b>1053416</b>	<b>1120424</b>	<b>1171019</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتعليم

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

3.5 EFFECTIF DES ELEVES DU 2<sup>EME</sup> CYCLE DE  
L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET DE  
L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE ( PUBLIC)

3.5 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم  
الأساسي والتعليم الثانوي (عمومي)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	07/06	06/05	05/04	
Tunis	95140	94782	96329	تونس
Ariana	42918	41864	41294	أريانة
Ben Arous	55969	54903	54872	بن عروس
Manouba	35566	35079	35938	منوبة
Nabeul	66233	65626	66188	نابل
Zaghouan	17107	16625	16557	زغوان
Bizerte	54704	53808	54182	بنزرت
Béja	30503	29999	30484	باجة
Jendouba	45102	45367	46928	جندوبة
Le Kef	30867	30763	30775	الكاف
Siliana	26568	26294	26804	سليانة
Kairouan	54898	53993	54593	القيروان
Kasserine	48446	46656	46360	القصرين
Sidi Bouzid	48996	48526	48920	سيدي بوزيد
Sousse	58195	56613	56752	سوسة
Monastir	51684	50212	49714	المنستير
Mahdia	39479	38274	38809	المهدية
Sfax	86703	85654	85509	صفاقس
Gafsa	46858	47509	47926	قفصة
Tozeur	12506	12530	12617	توزر
Kébili	22334	22778	23343	قبلي
Gabès	43078	42179	42624	قابس
Medenine	53309	53960	55635	مدنين
Tataouine	21653	21523	21725	تطاوين
<b>Ensemble</b>	<b>1088816</b>	<b>1075517</b>	<b>1084878</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر: وزارة التربية والتعليم

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.6 EFFECTIF DES ELEVES DU 2<sup>EME</sup> CYCLE DE L'ENSEIGNEMENT DE BASE ET ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PUBLIC SELON L'ANNEE D'ETUDE

#### 6.3 عدد تلاميذ المرحلة الثانية من التعليم الأساسي والتعليم الثانوي العمومي حسب السنة الدراسية

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	07/06	06/05	05/04	
<b>Distribution par genre</b>				<b>التوزيع حسب النوع</b>
Masculin	511128	505330	512001	ذكور
Féminin	577688	570187	572877	إناث
<b>Distribution par Année d'étude</b>				<b>التوزيع حسب السنة الدراسية</b>
<b>A - 2<sup>ème</sup> cycle de l'enseignement de base</b>				<b>أ - المرحلة الثانية من التعليم الأساسي</b>
7 <sup>ème</sup> année de base	266297	250352	247571	السنة السابعة أساسي
8 <sup>ème</sup> année de base	176605	176555	176077	السنة الثامنة أساسي
9 <sup>ème</sup> année de base	144162	145079	152440	السنة التاسعة أساسي
<b>B - Enseignement secondaire</b>				<b>ب - التعليم الثانوي</b>
1 <sup>ère</sup> année secondaire	144687	155947	159341	السنة الأولى ثانوي
2 <sup>ème</sup> année secondaire	120427	133627	141153	السنة الثانية ثانوي
3 <sup>ème</sup> année secondaire	125032	103733	103876	السنة الثالثة ثانوي
4 <sup>ème</sup> année secondaire	111606	110224	104420	السنة الرابعة ثانوي
<b>Ensemble (A + B)</b>	<b>1088816</b>	<b>1075517</b>	<b>1084878</b>	<b>المجموع (أ + ب)</b>

Source : Ministère de l'Education et de la Formation

المصدر : وزارة التربية والتكوين

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.7 REPARTITION DES ETUDIANTS

#### 7.3 توزيع الطلبة حسب الشعب

PAR FILIERES (CLASSIFICATION CITE)

(التصنيف الدولي)

ET PAR GENRE ( 2006-2007)

و حسب الجنس ( 2006 - 2007)

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

Filières	منهم الطالبات	المجموع	الشعب
	Dont Etudiantes	Ensemble	
Formation des formateurs	459	785	تكوين المكونين
Sciences de l'éducation	1223	1788	علوم التربية
Arts et métiers	9269	13446	الفنون و الحرف
Langues et Hum. Appliquées	22126	27456	اللغات و الإنسانيات التطبيقية
Lettres et sciences humaines	18324	26471	الآداب و العلوم الإنسانية
Sciences sociales et du comportement	4884	7517	علوم إجتماعية و سلوكيات
Sciences économiques et méthodes quantitatives	11530	20471	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Journ. et Sc. l'informat.	2473	3245	الصحافة و علوم الأخبار
Gestion	28885	42604	تصرف
Comptabilité	7132	11635	محاسبة
Droit	13765	20331	حقوق
Sciences de la vie	9692	13202	علوم الحياة
Sciences physiques	7131	15057	علوم فيزيائية
Math. et statistiques	3541	8794	الرياضيات و الإحصاء
Sc. de l'informatique et de la communication	18414	41122	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et techniques apparentées	8655	28614	هندسة و تقنيات مماثلة
Indus.de transf. Traitement.	1043	2095	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	2051	5507	هندسة التعمير و البناءات
Agriculture, syviculture et halieutique	5477	8414	فلاحة، غابات و صيد بحري
Services et transport	708	1458	خدمات النقل
Médecine vétérinaire	219	425	علوم بيطرية
Santé	12573	18471	الصحة
Tourisme,loisirs, sport et services	3000	7277	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
<b>Total Général</b>	<b>192574</b>	<b>326185</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر : وزارة التعليم العالي

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

#### 3.8 PERSONNEL ENSEIGNANTS A PLEIN

#### 8.3 المدرسون المباشرون كامل الوقت

#### TEMPS DE L'ENSEIGNEMENT

#### بالتعليم العالي لسنة 2006

#### SUPERIEUR EN 2006

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	المجموع	المتعاقدون	المدرسون القارون	
	Total	Contractuels	Satutaires	
Professeur et Maître de conférence	1416	53	1363	أساتذة وأساتذة محاضرون
Assistant et Maître Assistant	9029	2437	6592	مساعدون وأساتذة مساعدون
Hospitalo- Universitaire	1834	2	1832	أساتذة الطب الجامعي
Technologues	933	1	932	تكنولوجي
Assistant Technologues	882	783	99	مساعد تكنولوجي
Autres (*)	3707	547	3160	رتب أخرى (*)
Etrangers	316	316	-	أجانب
<b>Total</b>	<b>18117</b>	<b>4139</b>	<b>13978</b>	<b>المجموع</b>
Dont femmes	7498	1914	5584	منهم إناث

#### 3.9 REPARTITION DES DIPLOMES DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PAR NATURE DU DIPLOME

#### 9.3 توزيع المتخرجين من التعليم العالي

#### حسب نوع الشهادة

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	06/05	05/04	04/03	
Techniciens supérieurs	19635	17209	13304	فنيون سامون
Techniciens supérieurs Paramédicaux	1890	1315	1086	فنيون سامون في المهن الطبية
Maîtrise	25995	23978	22332	الأساتذية
Ingénierie	2274	1943	1619	الهندسة
Professions Médicales	1287	1197	1150	مهن طبية
Autres diplômes	5478	4169	830	شهادات أخرى
<b>Total</b>	<b>56559</b>	<b>49811</b>	<b>40321</b>	<b>المجموع</b>

(\*) Ingénieur, Médecins....

(\*) مهندسون، أطباء

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر: وزارة التعليم العالي

### 3. ENSEIGNEMENT

### 3. التعليم

**3.10 EFFECTIFS DES ETUDIANTS  
DIPLOMES DE FIN D'ETUDES  
(2005-2006) PAR FILIERES ET PAR GENRE**

10.3 عدد الطلبة المتخرجين في نهاية  
السنة الجامعية (2005-2006)  
حسب الشعب والجنس

	منهم الطالبات dont Etudiantes	المجموع Ensemble	
Formation des formateurs	375	774	تكوين المكونين
Sc.de l'Education	400	562	علوم التربية
Arts et métiers	1606	2333	الفنون و الحرف
Lettres et sc. Humaines	2418	3372	الأدب و العلوم الإنسانية
Langues et Hum. Appliquées	2758	3430	اللغات و اللسانيات التطبيقية
Sciences sociales et du com- portement	1053	1484	علوم إجتماعية و سلوكيات
Journalisme et Sc. l'Information	683	812	الصحافة و علوم الأخبار
Comptabilité	1821	2936	محاسبة
Gestion	6966	10030	تصرف
Sc.Eco et Méth.Quant	660	1214	علوم إقتصادية و إقتصاد كمي
Droit	1991	2907	حقوق
Sciences de la vie	1180	1933	علوم الحياة
Sciences physiques	1027	2235	علوم فيزيائية
Math et Statistiques	726	1470	الرياضيات و الإحصاء
Sc.Informatiques et de Télécom	3468	7813	علوم الإعلامية و المواصلات
Ingénierie et Tech apparentées	1234	4244	هندسة و تقنيات مماثلة
Indus.de transf. Et du Trait	281	753	صناعات تحويلية و صناعات معالجة
Architecture et bâtiment	412	1220	هندسة التعمير و البناءات
Agr sylv. et Halieutique	934	1561	فلاحة، غابات و صيد بحري
Médecine vétérinaire	24	65	علوم بيطرية
Santé	2361	3384	الصحة
Tourisme,Loisirs,Sport et Services	772	1658	سياحة، ترفيه، رياضة و خدمات
Services du transport	202	369	خدمات النقل
<b>Total Général</b>	<b>33352</b>	<b>56559</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Ministère de l'Enseignement Supérieur

المصدر : وزارة التعليم العالي





Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
<b>Personnel Médical</b>				<b>الإطار الطبي</b>
Médecins (SP + LP)	9653	9422	8855	الأطباء
Dentistes	1858	1850	1889	أطباء أسنان
Pharmaciens <sup>(1)</sup>	2255	2114	2069	صيادلة <sup>(1)</sup>
<b>Personnel paramédical (M.S.P)</b>	<b>30812</b>	<b>29607</b>	<b>29584</b>	<b>أعوان الشبه الطبي (وزارة الصحة العمومية)</b>
Techniciens Supérieurs	8910	8677	8549	فنيون سامون
Infirmiers et auxiliaires de la S.P	22328	20930	21035	ممرضون ومساعدو الصحة
Diplôme en professions médicales <sup>(2)</sup>	1287	1197	1150	شهادة في المهن الطبية <sup>(2)</sup>
<b>Etablissements hospitaliers</b>				<b>المؤسسات الإستشفائية</b>
Hôpitaux généraux	11	11	11	المستشفيات العامة
Instituts et Centres spécialisés	19	18	18	المعاهد والمستشفيات المختصة
C.H.U, Hôpitaux régionaux et de Circonscription	142	142	140	المستشفيات الجامعية والجهوية والمحلية
Centre de Santé de base <sup>(3)</sup>	2076	2074	2067	مؤسسات استشفائية للعلاج <sup>(3)</sup>
Nombre de lits actifs	17978	17629	17486	عدد الأسرة
<b>Officines de Pharmacie</b>	<b>1702</b>	<b>1537</b>	<b>1513</b>	<b>الصيدليات</b>
de jour	1468	1350	1334	النهار
de nuit	234	187	179	الليل

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

<sup>(1)</sup> y compris les biologistes et répartiteurs<sup>(1)</sup> تشمل مخابر التحليل وباعة الجملة<sup>(2)</sup> y compris: Médecins, Médecins dentistes, Pharmaciens et Médecins vétérinaires<sup>(2)</sup> تشمل : أطباء، أطباء أسنان، صيادلة وأطباء بيطرية<sup>(3)</sup> y compris P.M.I<sup>(3)</sup> تشمل مؤسسات رعاية الأم والطفل

4.2 REPARTITION DES OFFICINES PAR  
GOUVERNORAT

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
Tunis	270	260	258	تونس
Ariana	77	68	68	أريانة
Ben Arous	114	103	103	بن عروس
Manouba	58	53	52	منوبة
Bizerte	84	81	78	بنزرت
Zaghouan	24	20	20	زغوان
Nabeul	140	120	119	نابل
Jendouba	41	35	34	جندوبة
Béja	34	34	34	باجة
Siliana	27	21	21	سليانة
Le Kef	29	29	28	الكاف
Sousse	114	99	99	سوسة
Monastir	112	94	91	المنستير
Mahdia	46	44	44	المهدية
Sfax	165	149	149	صفاقس
Kairouan	57	51	49	القيروان
Kasserine	41	38	38	القصرين
Sidi Bouzid	37	26	23	سيدي بوزيد
Gabès	61	57	55	قابس
Médenine	79	72	70	مدنين
Tataouine	22	20	19	تطاوين
Gafsa	39	36	34	قفصة
Tozeur	15	11	11	توزر
Kébili	16	16	16	قبلي
<b>Ensemble</b>	<b>1702</b>	<b>1537</b>	<b>1513</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de la Santé Publique

المصدر : وزارة الصحة العمومية

4.3 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA  
REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION  
FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2006  
SELON LE GOUVERNORAT

3.4 أنشطة الصحة الإيجابية  
و تنظيم الأسرة خلال سنة  
2006 حسب الولاية

Gouvernorats	مجموع عيادات ما قبل الولادة Total Actes prénatal	مجموع عيادات ما بعد الولادة Total Actes Postnatal	مجموع خدمات الصحة الإيجابية Total Actes Santé de la reproduction	الولايات
Tunis	28573	7276	73029	تونس
Ariana	13395	3783	40530	أريانة
Manouba	12777	2989	31195	منوبة
Ben Arous	23155	5980	55095	بن عروس
Nabeul	42045	12654	27856	نابل
Zaghouan	11060	1840	10212	زغوان
Bizerte	33346	5588	31859	بنزرت
Beja	12902	2256	16989	باجة
Jendouba	16434	3710	18659	جندوبة
Le Kef	14718	2518	9595	الكاف
Siliana	13228	2149	18069	سليانة
Kairouan	32887	5291	34733	القروان
Kasserine	34399	5857	55782	القصرين
Sidi Bouzid	34192	4825	32453	سيدي بوزيد
Sousse	26677	4417	49414	سوسة
Monastir	20425	4910	33070	المنستير
Mahdia	21759	4997	16417	المهدية
Sfax	33992	8920	46527	صفاقس
Gafsa	22497	3179	26397	قفصة
Tozeur	11309	1536	8285	توزر
Kebili	14277	2901	2201	قبلي
Gabes	27199	5861	44742	قابس
Mednine	22375	3361	24291	مدنين
Tataouine	6933	1357	10311	تطاوين
<b>Tunisie Entiere</b>	<b>530554</b>	<b>108155</b>	<b>737611</b>	<b>كامل الجمهورية</b>

Source : Office National de la Famille et de la  
Population

المصدر : الديوان الوطني للأسرة والعمران  
البشري

4.3 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA  
REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION  
FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2006  
SELON LE GOUVERNORAT (Suite)

3.4 أنشطة الصحة الإيجابية  
و تنظيم الأسرة خلال سنة  
2006 حسب الولاية (تابع)

Gouvernorats	مجموع اللولب Total DIU	مجموع دورات الحبوب Total cycle Pilule	مجموع الحقن Total Injectable	مجموع الواقي Total Condom	الولايات
Tunis	5388	34764	2878	3663	تونس
Ariana	3055	6884	853	1480	أريانة
Manouba	2146	9612	1047	1504	منوبة
Ben Arous	4471	17902	2057	2742	بن عروس
Nabeul	4761	28656	4420	5187	نابل
Zaghouan	1782	4439	1637	885	زغوان
Bizerte	3519	26035	513	2775	بنزرت
Beja	1647	18481	4404	934	باجة
Jendouba	1495	30394	5152	1393	جندوبة
Le Kef	834	28546	2125	1223	الكاف
Siliana	1300	11410	2227	673	سليانة
Kairouan	2953	20351	3174	3432	القيروان
Kasserine	3753	18938	1497	1193	القصرين
Sidi Bouzid	2152	21019	4045	2531	سيدي بوزيد
Sousse	4317	21701	2159	2144	سوسة
Monastir	2612	17198	579	2076	المنستير
Mahdia	2398	14618	1565	2356	المهدية
Sfax	7894	18518	4075	4659	صفاقس
Gafsa	1659	21386	2368	3945	قفصة
Tozeur	767	8838	426	2075	توزر
Kébili	1147	5085	210	1135	قبلي
Gabès	4016	24776	3335	2258	قابس
Medenine	2150	19129	1768	3455	مدنين
Tataouine	618	4870	589	1091	تطاوين
<b>Tunisie Entière</b>	<b>66834</b>	<b>433550</b>	<b>57703</b>	<b>54808</b>	<b>كامل الجمهورية</b>

Source : Office National de la Famille et de la  
Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران  
البشري

4.3 ACTIVITES DE LA SANTE DE LA  
REPRODUCTION ET DE LA PLANIFICATION  
FAMILIALE DURANT L'ANNEE 2006  
SELON LE GOUVERNORAT (Suite et fin)

3.4 أنشطة الصحة الإيجابية  
و تنظيم الأسرة خلال سنة  
2006 حسب الولاية (تابع ونهاية)

Gouvernorats	مجموع المستفيدات من خدمات التنظيم العائلي Total Bénéficiaires de PF	مجموع ربط القنوات Total Ligature des Trompes	مجموع الغرسات Total Implant	مجموع المراهم Total Spermicide	الولايات
Tunis	29761	160	192	1980	تونس
Ariana	10004	62	80	1150	أريانة
Manouba	10630	37	95	688	منوبة
Ben Arous	19860	-	69	1987	بن عروس
Nabeul	34080	71	112	2926	نابل
Zaghouan	8190	12	7	525	زغوان
Bizerte	28240	107	50	1577	بنزرت
Beja	16617	5	1	351	باجة
Jendouba	24675	40	3	1500	جندوبة
Le Kef	18892	4	33	1442	الكاف
Siliana	11606	-	-	355	سليانة
Kairouan	21567	238	1	2059	القيروان
Kasserine	21286	58	140	1157	القصرين
Sidi Bouzid	21009	74	42	1029	سيدي بوزيد
Sousse	32800	263	77	13094	سوسة
Monastir	15754	142	28	764	المنستير
Mahdia	15848	158	16	778	المهدية
Sfax	30683	142	30	2682	صفاقس
Gafsa	24400	-	19	1722	قفصة
Tozeur	8240	-	-	543	توزر
Kébili	5769	2	22	587	قبلي
Gabès	23274	20	34	1016	قابس
Medenine	15748	18	69	1160	مدنين
Tataouine	5645	6	9	468	تطاوين
<b>Tunisie Entière</b>	<b>454577</b>	<b>1619</b>	<b>1129</b>	<b>41539</b>	<b>كامل الجمهورية</b>

Source : Office National de la Famille et de la  
Population

المصدر: الديوان الوطني للأسرة والعمران  
البشري



## 5. EMPLOI ET SALAIRES

## 5. التشغيل والأجور

### 5.1 DONNEES GLOBALES

### 1.5 معطيات عامة

Unité : Le millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
<b>Demandes d'emploi enregistrées</b>				<b>مطالب الشغل المسجلة</b>
<b>Par catégorie professionnelle</b>	<b>507.0</b>	<b>488.9</b>	<b>455.4</b>	<b>حسب صنف المهنة</b>
<b>Dont :</b>				<b>منها:</b>
1 <sup>er</sup> emploi	424.9	395.3	361.0	لأول مرة
<b>Par genre</b>	<b>507.0</b>	<b>488.9</b>	<b>455.4</b>	<b>حسب الجنس</b>
Masculin	251.3	252.8	241.9	ذكور
Féminin	255.7	236.1	213.5	إناث
<b>Demandes non satisfaites</b>	<b>100.4</b>	<b>95.0</b>	<b>83.6</b>	<b>مطالب غير متوفرة</b>
<b>Dont :</b>				<b>منها:</b>
1 <sup>er</sup> emploi	84.2	77.6	67.1	لأول مرة
<b>Offres d'emploi</b>	<b>138.2</b>	<b>140.7</b>	<b>145.7</b>	<b>عروض الشغل</b>
<b>Placements réalisés en Tunisie</b>	<b>123.4</b>	<b>118.8</b>	<b>118.7</b>	<b>تحقيق التوظيفات بالجمهورية</b>
<b>Dont :</b>				<b>منها:</b>
1 <sup>er</sup> emploi	73.0	63.0	58.4	لأول مرة
<b>Par genre</b>	<b>123.4</b>	<b>118.8</b>	<b>118.7</b>	<b>حسب الجنس</b>
Masculin	70.5	70.1	71.2	ذكور
Féminin	52.8	48.7	47.5	إناث

Source : Agence Tunisienne de l'Emploi  
et du Travail Indépendant

المصدر : الوكالة التونسية للتشغيل  
والعمل المستقل

## 5. EMPLOI ET SALAIRES

## 5. التشغيل والأجور

### 5.2 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM AGRICOLE GARANTI (S.M.A.G)

### 2.5 تطور الأجر الأدنى المضمون في الفلاحة

Unité : Le Dinar

الوحدة : الدينار

Date d'application	الأجر الأدنى			تاريخ بداية تنفيذ الأمر	
	SMAG	PAR	JOUR		
19 Août	1999	5.609		1999	19 أوت
1 <sup>er</sup> Mai	2000	5.809		2000	غرة ماي
1 <sup>er</sup> Juillet	2001	6.059		2001	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Juillet	2002	6.259		2002	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Juillet	2003	6.509		2003	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Juillet	2004	6.709		2004	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Septembre	2005	6.909		2005	غرة سبتمبر
1 <sup>er</sup> Juillet	2006	7.129		2006	غرة جويلية

### 5.3 EVOLUTION DU SALAIRE MINIMUM INTER- PROFESSIONNEL GARANTI (S.M.I.G)

### 3.5 تطور الأجر الأدنى المضمون لمختلف المهن في القطاعات غير الفلاحية

Date d'application	الأجر الأدنى للساعة الواحدة		تاريخ بداية تنفيذ الأمر		
	SMIG	PAR HEURE			
	نظام 40 ساعة	نظام 48 ساعة			
	Régime 40 h	Régime 48 h			
19 Août	1999	0.894	0.945	1999	19 أوت
1 <sup>er</sup> Mai	2000	0.923	0.974	2000	غرة ماي
1 <sup>er</sup> Juillet	2001	0.964	1.015	2001	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Juillet	2002	0.998	1.049	2002	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Juillet	2003	1.039	1.090	2003	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Juillet	2004	1.073	1.124	2004	غرة جويلية
1 <sup>er</sup> Septembre	2005	1.102	1.153	2005	غرة سبتمبر
1 <sup>er</sup> Juillet	2006	1.136	1.187	2006	غرة جويلية

Source : Journal Officiel de la République Tunisienne

المصدر : الرائد الرسمي للجمهورية التونسية



## 6. LES PRIX

## 6. الأسعار

### 6.1 INDICE DES PRIX DE VENTE INDUSTRIELS

### 1.6 مؤشر أسعار البيع عند الإنتاج الصناعي

Unité : Base 100 en 2000

الوحدة : سنة الأساس 2000 = 100

	2006	2005	2004	
<b>1. Industires manufacturières</b>	<b>121.4</b>	<b>115.9</b>	<b>112.7</b>	<b>1. الصناعات المعملية</b>
Agro- alimentaires	126.9	121.0	118.3	المواد الغذائية
Matériaux de construction, céramique et verre	131.3	120.7	113.9	مواد البناء، خزف وبلور
Industries mécaniques et électriques	120.6	113.7	108.7	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	120.6	114.5	111.1	الصناعات الكيميائية
Textile, Habillement et cuirs	106.0	104.7	103.9	صناعة النسيج ، الملابس والجلد
Industries diverses	108.8	106.9	104.8	صناعات معملية متنوعة
<b>2. Mines</b>	<b>100.7</b>	<b>84.3</b>	<b>80.1</b>	<b>2. المناجم</b>
<b>3. Energie</b>	<b>152.5</b>	<b>130.1</b>	<b>115.6</b>	<b>3. الطاقة</b>
<b>Indice d'ensemble</b>	<b>125.4</b>	<b>117.1</b>	<b>112.3</b>	<b>المؤشر العام</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 6. LES PRIX

## 6. الأسعار

### 6.2 PRIX MOYENS DE DÉTAIL A TUNIS ET BANLIEUE

### 2.6 معدل أسعار التفصيل بتونس العاصمة وأحواضاها

Unité : Le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Produits à base de Céréales</b>						<b>مواد مشتقة من الحبوب</b>
Semoule	Kg	420	420	420	كلغ	السميد
Couscous	Kg	735	735	735	كلغ	الكسكسي
Macaroni	Kg	745	745	745	كلغ	مقرونة
Farine	Kg	510	510	510	كلغ	فرينة
Pain	Pain	240	240	240	الواحدة	الخبز
Riz	Kg	790	727	700	كلغ	الأرز
<b>Viandes et Volailles</b>						<b>اللحوم والدواجن</b>
Agneau local	Kg	11243	10724	10276	كلغ	الغنمي المحلي
Bœuf	Kg	11340	9964	9629	كلغ	البقري
Poulet industrie	Kg	1857	1845	1844	كلغ	دجاج اصطناعي
<b>Poissons</b>						<b>الأسماك</b>
Rouget	Kg	4804	5231	5584	كلغ	التريليا
Mulet	Kg	10458	10546	11392	كلغ	البوري
Merlan	Kg	4837	4199	3679	كلغ	النازلي
Sardine	Kg	1257	1193	1227	كلغ	السردنية
Maquereau	Kg	4096	3544	3240	كلغ	الغزال
<b>Lait et dérivés et corps gras</b>						<b>الحليب ومشتقاته والدهنيات</b>
Œufs	P	87	94	97	واحد	البيض
Lait pasteurisé en paquet	L	720	715	700	لتر	حليب معقم معلب
Lait frais en vrac	L	700	680	667	لتر	حليب طازج غير معلب
Yaourt naturel	Pot	242	236	220	واحد	ياغرت طبيعي
Fromage en boîte	boite	1132	1085	1055	علبة	جبن معلب
Beurre	100g	500	500	455	100 غ	زبدة
Huile graine en bouteille (soja)	L	730	730	730	لتر	زيت نباتي قارورة (صوجا)

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 6. LES PRIX

## 6. الأسعار

### 6.2 PRIX MOYEN DE DETAIL

### 2.6 معدل أسعار التفصيل

#### A TUNIS ET BANLIEUE (SUITE)

#### بتونس العاصمة وأحوازها (تابع)

Unité : Le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Légumes</b>						<b>الخضار</b>
Poivron piquant	Kg	1087	1106	996	كلغ	فلفل حار
Pomme de terre	Kg	489	471	436	كلغ	بطاطا
Tomate	Kg	642	692	582	كلغ	طماطم
Pois-chiches	Kg	2600	2563	2342	كلغ	حمص
Conc. Tomate	Kg 2/4	749	750	758	كلغ 4/2	مصبرات طماطم
<b>Fruits</b>						<b>الفواكه</b>
Datte	Kg	3063	2426	2591	كلغ	تمر
Pastèque	Kg	358	346	526	كلغ	دلاع
Raisin	Kg	1319	1009	984	كلغ	عنب
Orange maltaise	Kg	767	1018	968	كلغ	برتقال مالطي
<b>Sucre et stimulants</b>						<b>السكر والمنشطات</b>
Sucre en poudre	Kg	628	573	570	كلغ	سكر ناعم
Thé noir	100g	360	360	360	100 غ	شاي أحمر
Café torréfié	100g	500	500	500	100 غ	قهوة محمصة
<b>Eclairage, Chauffage et Eau</b>						<b>إضاءة و تدفئة وماء</b>
Eau (2 <sup>ème</sup> tranche)	M <sup>3</sup>	240	233	228	م <sup>3</sup>	ماء (القسط الثاني)
Electricité (2 <sup>ème</sup> tranche)	KW/H	127	113	110	كوا/س	كهرباء (القسط الثاني)
Charbon de bois	Kg	750	748	650	كلغ	فحم
<b>Equipement Ménage (en dinars)</b>						<b>التجهيز المنزلي (بالدينار)</b>
Matelas mousse	P	51.3	51.3	51.3	قطعة	فراش موس
Réchaud plat (gaz)	P	40.2	40.2	40.2	قطعة	آلة طبخ عادية
Téléviseur en couleur	P	814.8	871.1	871.3	قطعة	تلفاز بالألوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 6. LES PRIX

## 6. الأسعار

### 6.2 PRIX MOYEN DE DÉTAIL A TUNIS ET BANLIEUE (SUITE ET FIN)

### 2.6 معدل أسعار التفصيل بتونس العاصمة وأحواضا (تابع ونهاية)

Unité : Le Millime

الوحدة : المليم

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Articles de toilette</b>						<b>مواد النظافة</b>
Savonnettes	P	699	659	640	قطعة	صابون
Lames à raser	Paq	319	314	314	علبة	شفرة حلاقة
Dentifrice	Tube	1140	964	912	جعة	معجون أسنان
<b>Détergents et Insecticides</b>						<b>مواد التطهير والمبيدات</b>
Savon vert	Kg	1290	1269	1205	كلغ	صابون أخضر
Eau de Javel	Bout	598	590*	590	قارورة	جفال
Poudre à récurer	Paq	617	582	560	علبة	غبرة التنظيف
Insecticide	L	3246	3198	2940	لتر	مبيدات الحشرات
<b>Transports</b>						<b>النقل</b>
Autobus						الحافلات
Tunis - Bardo	Bill	450	450	450	تذكرة	تونس - باردو
Chemin de fer						السكك الحديدية
Tunis - Sousse	Bill	6250	6242	6200	تذكرة	تونس - سوسة
Essence normale	L	1063	898	803	لتر	بنزين عادي
<b>Habillement</b>						<b>الإكساء</b>
Chemise (homme)	P	29415	29300	33610	قطعة	قميص للرجال
Tricots de corps homme	P	4672	4672	4092	قطعة	قميص داخلي للرجال
Tissus pour costume	Mèt	12600	12160	12279	متر	أقمشة لصنع الكسوة
<b>Autres articles</b>						<b>مواد أخرى</b>
Cinéma	Pl	2517	2503	2432	مقعد	السينما
Cigarette 20 Mars Inter	Paq	1650	1650	1625	علبة	سجائر 20 مارس أنتار
Cahier	P	273	248	240	قطعة	كراس
Cartable	P	16740	16505	16251	قطعة	محفظة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

\* Changement de séries

\* تغيير المجموعة

## 6. LES PRIX

## 6. الأسعار

### 6.3 INDICE GENERAL DES PRIX A LA CONSOMMATION FAMILIALE

### 3.6 المؤشر العام لأسعار الاستهلاك العائلي

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 سنة 2000

	2006	2005	2004	
<b>Alimentation</b>	<b>121.4</b>	<b>115.2</b>	<b>115.1</b>	<b>التغذية</b>
Céréales et dérivés	118.9	118.1	117.1	الحبوب ومشتقاته
Viande, abats et volaille	132.9	125.1	123.9	اللحوم والدواجن
Poissons	119.8	113.2	108.7	الأسماك
Œufs	108.8	115.9	119.2	البيض
Lait et dérivés	111.6	109.9	106.4	الحليب ومشتقاته
Huiles	178.9	146.8	125.2	الزيوت
Légumes	109.4	103.7	107.9	الخضار
Sel et condiments	105.9	104.2	102.1	الملح والتوابل
Fruits	121.1	112.9	123.6	الفاكهة
Sucre et sucrerie	110.1	103.4	102.3	السكر والحلويات
Thé et café	101.8	101.3	100.0	النشاي والقهوة
Boissons non alcoolisées	120.3	113.8	108.0	مشروبات بدون كحول
Boissons alcoolisées	124.0	117.0	112.1	مشروبات كحولية
<b>Habitation</b>	<b>117.8</b>	<b>112.4</b>	<b>109.2</b>	<b>السكن</b>
Loyer et charge	121.8	118.3	114.7	الإكثية وتكاليفها
Entretien et réparation du logement	116.0	108.7	105.9	صيانة وترميم المسكن
Produits énergétiques	129.3	118.2	112.3	مواد الطاقة
Mobilier et Literie	110.0	107.2	105.0	أثاث وأدوات الفراش
Appareils ménagers	102.3	101.8	101.4	أدوات منزلية
Vaisselle et ustensiles de cuisine	107.8	106.2	104.9	أواني المطبخ
Articles d'ameublement	111.4	109.2	108.1	أغطية ، ستائر ومفروشات
<b>Hygiène et soins</b>	<b>118.4</b>	<b>114.5</b>	<b>110.1</b>	<b>حفظ الصحة والمعالجة</b>
Articles de toilette	115.9	112.5	109.3	مواد التجميل
Produits d'entretien et détergents	117.8	113.2	107.9	مواد التنظيف والغسيل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 6. LES PRIX

## 6. الأسعار

### 6.3 INDICE GENERAL DES PRIX A LA

### 3.6 المؤشر العام لأسعار

#### CONSOMMATION FAMILIALE (suite et fin)

#### الاستهلاك العائلي (تابع)

Base : 100 en 2000

الأساس : 100 سنة 2000

	2006	2005	2004	
Service d'hygiène	122.8	117.1	112.1	خدمات حفظ الصحة
Soins et médicaments	118.2	114.8	110.3	العلاج والأدوية
<b>Transport</b>	<b>125.9</b>	<b>118.3</b>	<b>112.8</b>	<b>النقل</b>
Transport en commun	123.5	120.0	118.2	النقل العمومي
Transport personnel	137.2	124.4	112.8	النقل الشخصي
Poste et télécommunication	87.7	89.6	98.5	البريد والمواصلات السلكية والاسلكية
<b>Habillement</b>	<b>111.9</b>	<b>108.9</b>	<b>105.8</b>	<b>الإكساء</b>
Vêtements pour Hommes	108.5	105.6	103.1	ملابس للرجال
Sous vêtements pour Hommes	115.7	112.4	107.4	ملابس داخلية للرجال
Vêtements pour Femmes	111.1	107.8	103.6	ملابس للنساء
Sous vêtements pour Femmes	111.6	109.0	105.9	ملابس داخلية للنساء
Vêtements pour Enfants	112.3	108.8	106.5	ملابس للأطفال
Friperie	116.5	115.2	112.9	ملابس قديمة
Accessoires de Vêtements	109.9	108.4	106.6	لوازم اللباس
Chaussures	113.7	109.5	105.3	الأحذية
Tissus et mercerie	105.1	105.6	105.7	الأقمشة ولوازم الخياطة
Frais d'Habillement	111.0	110.0	107.5	كلفة الإكساء
<b>Loisirs, Culture, &amp; Divers</b>	<b>114.0</b>	<b>111.7</b>	<b>109.7</b>	<b>الترفيه والثقافة</b>
Tabac et cigarettes	111.5	111.5	110.3	التبغ والسجائر
Articles et dépenses de loisir	99.9	101.2	101.9	أجهزة وتنفقات الترفيه
Spectacles	108.8	107.7	105.3	عروض وحفلات
Boissons et repas	118.8	115.7	112.8	مأكّل ومشروبات
Enseignement (frais)	116.2	111.9	109.6	مصاريف التعليم
Culture	116.3	109.8	106.5	مصاريف الثقافة
<b>Indice d'ensemble</b>	<b>118.9</b>	<b>113.8</b>	<b>111.5</b>	<b>المؤشر العام</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 7. AGRICULTURE

## 7. الفلاحة

### 7.1 PRODUCTION VEGETALE

### 1.7 الإنتاج النباتي

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2006	2005	2004	
<b>Céréales</b>				<b>الحبوب</b>
Blé dur	1027	1291	1396	قمح الصلب
Blé tendre	224	336	326	قمح لين
Orge et triticale	360	470	626	شعير وتريتكال
<b>légumineuses</b>				<b>البقول</b>
Fèves et Féveroles	45	45	46	الفول والفول المصري
Pois et pois-chiches	17	18	15	الجبانة والحمص
<b>Légumes</b>				<b>الخضر</b>
Artichauts	16	12	12	قنارية
Tomates	855	960	970	طماطم
Pommes de terre	365	310	375	بطاطا
Piments	260	256	255	فلفل
Autres légumes	694	577	532	خضر أخرى
<b>Agrumes*</b>	<b>262</b>	<b>243</b>	<b>209</b>	<b>القوارص*</b>
Oranges	126	101	95	برتقال
Clémentines	28	23	16	كلمنتين
Citrons	27	28	20	قارص
Mandarines	8	10	8	مدلينة
Autres agrumes	73	81	70	قوارص أخرى

Source : Ministère de l'Agriculture, de  
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد  
المائية

\* Année agricole

\* سنة فلاحية

## 7. AGRICULTURE

## 7. الفلاحة

### 7.1 PRODUCTION VEGETALE (SUITE)

### 1.7 الإنتاج النباتي (تابع)

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2006	2005	2004	
<b>Fruits</b>				<b>الغلال</b>
Melons et pastèques	467	446	450	بطيخ ودلاع
Olives à huile	1050	650	1400	زيتون الزيت
Raisins de table	75	75	75	عنب الطاولة
Amandes	56	43	44	اللوز
Abricots	28	26	27	مشمش
Dattes	131	113	122	تمور
Pommes	120	100	135	تفاح
Autres fruits	322	304	303	غلال أخرى
<b>Cultures Industrielles</b>				<b>الزراعة الصناعية</b>
Tabac à fumer	3.7	2.8	1.8	التبغ
Liège	6.4	6.8	6.7	الخفاف
Alfa	45.0	40.0	42.4	الحلفاء
Bois (1000 m³)	190.1	248.5	206.1	الخشب (ألف متر مكعب)

Source : Ministère de l'Agriculture  
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد  
المائية



## 7. AGRICULTURE

## 7. الفلاحة

### 7.2 PRODUCTION ANIMALE ET DE LA PECHE

### 2.7 الإنتاج الحيواني والصيد البحري

Unité : Mille tonnes

الوحدة : ألف طن

	2006	2005	2004	
<b>Effectif du cheptel (en 1000 têtes)</b>				<b>عدد الماشية (ألف رأس)</b>
Bovins	703	686	657	البقر
Ovins	7484	7213	6948	الضأن
Caprins	1497	1427	1412	الماعز
				<b>الإنتاج الحيواني حسب النوع</b>
<b>Production de viande par type</b>				
Bovins	94.0	88.0	89.8	البقر
Ovins	107.6	103.0	100.4	الضأن
Caprins	22.9	22.0	19.5	الماعز
Volailles	105.0	134.0	142.5	الدواجن
Autres	53.1	58.0	52.1	غيرها
<b>Total</b>	<b>382.6</b>	<b>405.0</b>	<b>404.3</b>	<b>المجموع</b>
Œufs (10 <sup>6</sup> pièces)	1471	1538	1472	البيض (مليون بيضة)
<b>Production de la pêche par type</b>				<b>إنتاج الصيد البحري حسب النوع</b>
Pêche au chalut	23.5	24.8	29.0	الصيد بالسفن
Pêche au feu	53.4	48.9	47.0	الصيد بالأضواء
Pêche côtière	27.0	27.0	27.4	الصيد الساحلي
Thon	2.7	3.8	3.2	صيد الثن
Pêche lagunaire	3.7	3.4	3.0	الصيد في البحيرات
Autres	0.6	0.8	0.7	غير ذلك
<b>Total</b>	<b>110.9</b>	<b>108.7</b>	<b>110.3</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Agriculture  
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد  
المائية



## 8. ENERGIE

## 8. الطاقة

### 8.1 PRODUCTION ET CONSOMMATION D'ENERGIE PRIMAIRE

### 1.8 إنتاج واستهلاك الطاقة الأولية

Unité : 1000 T.E.P.

الوحدة : ألف طن ن

	2006	2005	2004	
Production	6086	6438	6271	الإنتاج
Consommation	7413	7475	7462	الإستهلاك

### 8.2 PETROLE ET CARBURANTS

### 2.8 النفط والوقود

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2006	2005	2004	
Production du pétrole brut	3262	3402	3343	إنتاج النفط الخام
Quantité reçue par la raffinerie	1696	1661	1604	الكمية المسلمة للمصفاة
dont locale	562	574	575	منها المحلي
Quantité traitée par la raffinerie	1698	1788	1586	الكمية المكررة من طرف المصفاة
<b>Production de carburants</b>	<b>1724.2</b>	<b>1812.9</b>	<b>1791.6</b>	<b>إنتاج الوقود</b>
Essence super *	180.2	220.1	355.6	البنزين الرفيع *
Essence normale	-	-	49.1	البنزين العادي
Essence naturelle (gazoline)	23.8	23.4	24.1	البنزين الطبيعي (قازولين)
Pétrole lampant	144.1	229.2	172.1	نפט الإنارة
Gaz-oil	508.2	485.5	432.0	الغازوال
Marine diesel	-	-	-	الديازال البحري
Fuel-oil	607.6	604.8	595.4	زيت الفيويل
Bunker C	-	-	-	بنكار "س"
Virgin naphte	140.4	130.0	46.5	نפט فرنجينا (بكر)
Gaz de pétrole liquéfié	110.2	111.0	108.9	غاز النفط المسائل
Wite spirit	9.7	8.9	7.9	وايت سيريت

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 8. ENERGIE

## 8. الطاقة

### 8.2 PETROLE ET CARBURANTS (SUITE)

### 2.8 النفط والوقود (تابع)

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : ألف طن

	2006	2005	2004	
<b>Consommation de carburants</b>	<b>3739.0</b>	<b>3802.2</b>	<b>3870.0</b>	<b>استهلاك الوقود</b>
Essence super *	402.2	404.7	361.2	البنزين الرفيع *
Essence normale	0.8	9.3	56.1	البنزين العادي
Pétrole lampant	147.7	192.9	196.0	نفط الإنارة
Essence pour avions	211.6	213.2	229.8	وقود الطائرات
Gaz-oil	1793.1	1801.1	1800.6	الغازوال
Fuel-oil Lourd	725.9	718.4	768.0	زيت الفيول الثقيل
Gaz de pétrole liquéfié	457.5	462.6	446.8	غاز النفط المسائل

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

\* Plus essence sans plomb

\* مع بنزين بدون رصاص

	2006	2005	2004	
<b>Puissance installée</b> (en millier de KW.H)				<b>القوة المركزة</b> (ألف كيلو واط/ ساعة)
Thermique vapeur	1145	1145	1145	بخارية
Cycle combiné	862	862	862	دورة مزدوجة
Turbine à gaz	1163	1163	922	غازية
Hydraulique	62	62	62	مائية
Eolienne	19	19	19	هوائية
Auto- producteurs	50	50	50	منتج ذاتي
<b>Total</b>	<b>3301</b>	<b>3301</b>	<b>3060</b>	<b>المجموع</b>
<b>Production (millions de KW.H)</b>				<b>الإنتاج</b> (مليون ك.واط/ ساعة)
Thermique vapeur	5177	5344	4626	بخارية
Cycle combiné	5687	5327	5441	دورة مزدوجة
Turbine à gaz	1505	1209	1244	غازية
Hydraulique	92	145	153	مائية
Eolienne	38	42	44	هوائية
Auto-producteurs	914	939	946	منتج ذاتي
<b>Total</b>	<b>13413</b>	<b>13006</b>	<b>12454</b>	<b>المجموع</b>
<b>Consommation</b> (millions de kW/h )				<b>الإستهلاك</b> (مليون ك واط /ساعة)
Haute et moyenne tension	6123	5948	5765	الضغط العالي والمتوسط
Basse tension	4673	4405	4227	الضغط المنخفض
<b>Ensemble (steg)</b>	<b>10796</b>	<b>10353</b>	<b>9992</b>	<b>المجموع</b>

Source : Société Tunisienne Electricité et de Gaz

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

## 8. ENERGIE

## 8. الطاقة

### 8.4 GAZ

### 4.8 الغاز

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Gaz naturel</b>						<b>الغاز الطبيعي</b>
<b>Disponibilités</b>	<b>10<sup>3</sup>TEP</b>	<b>3634</b>	<b>3617</b>	<b>3511</b>	<b>10<sup>3</sup> ط.م.ن</b>	<b>مجموع الغاز المتوفر</b>
Cap-Bon	"	-	1	1	"	الوطن القبلي
Intercontinental	"	1493	1285	1207	"	أنبوب الغاز عبر القارات
Zinia	"	2	2	3	"	حقل زينية
Miskar	"	1660	1828	1786	"	حقل ميسكار
Gaz commercial Sud		479	501	514		الغاز التجاري بالجنوب
<b>Consommation</b>	<b>10<sup>3</sup>TEP</b>	<b>3634</b>	<b>3617</b>	<b>3511</b>	<b>10<sup>3</sup> ط.م.ن</b>	<b>الإستهلاك</b>
Centrales électriques	"	2719	2756	2662	"	مولدات الكهرباء
Industrie	"	668	604	623	"	الصناعة
Hôtellerie	"	51	54	52	"	الفنزل
Publique	"	196	203	174	"	العموم
Nbre d'abonnés au 31/12	1000	283.8	238.4	207.6	1000	عدد المشتركين إلى 12/31
Longueur du réseau	Km	7808	6854	6065	كلم	طول الشبكة

### 8.5 EAU

### 5.8 الماء

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
Production	10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup>	439.2	420.0	403.0	10 <sup>6</sup> م <sup>3</sup>	الإنتاج
Consommation	10 <sup>6</sup> m <sup>3</sup>	337.2	325.6	313.9	10 <sup>6</sup> م <sup>3</sup>	الإستهلاك
Abonnés au 31/12	1000	1988	1918	1846	1000	المشتركين إلى 12/31

Source : Société Tunisienne d'Electricité et de Gaz

المصدر : الشركة التونسية للكهرباء والغاز

Société Tunisienne d'Exploitation  
et de Distribution des Eaux

الشركة القومية لإستغلال وتوزيع المياه

## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

### 9.1 INDUSTRIE AGRO-ALIMENTAIRES (PRODUCTION)

### 1.9 الصناعات الغذائية (الإنتاج)

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Industries Laitières</b>						<b>صناعة الحليب</b>
Lait pasteurisé et stérilisé	10 <sup>3</sup> HL	4212	3797	3248	10 <sup>3</sup> مكل	حليب معقم
Fromages	Tonne	18500	17000	14800	طن	جبين
<b>Transformation des Grains</b>						<b>تحويل الحبوب</b>
Farine	10 <sup>3</sup> T	747.4	875.1	806.6	10 <sup>3</sup> طن	فريضة ( دقيق )
Semoule	"	585.9	560.9	536.1	"	سميد
Pâtes alimentaires	"	...	182.7	174.7	"	عجين غذائي
Couscous	"	...	60.7	51.6	"	كسكسي
Farine panifiée	"	716.8	690.2	682.5	"	فريضة المخايز
<b>Fabrication d'huile</b>						<b>صناعة الزيت</b>
Huile d'olives	10 <sup>3</sup> T	220	130	280	10 <sup>3</sup> طن	زيت الزيتون
<b>Conserveries</b>						<b>التصبير</b>
Tomate concentrée	10 <sup>3</sup> T	90.0	130.0	126.1	10 <sup>3</sup> طن	معجون طماطم
Harissa	"	19.0	20.0	18.7	"	هريسة
Conserves de poissons	"	12.0	11.4	7.5	"	أسماك مصفرة
<b>Industrie du sucre</b>						<b>صناعة السكر</b>
Sucre de betterave	10 <sup>3</sup> T	-	-	-	10 <sup>3</sup> طن	اللفت السكري
Sucre raffiné	10 <sup>3</sup> T	136.4	120.1	141.1	10 <sup>3</sup> طن	السكر المرحي
<b>Boissons alcoolisées</b>						<b>المشروبات الكحولية</b>
Vin	10 <sup>3</sup> HL	350	300	376	10 <sup>3</sup> مكل	الخمير
Bière	"	1110.4	1034.2	1068.0	"	الجهة

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

### 9.2 TABAC ET ALLUMETTES

### 2.9 التبغ والوقيد

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Production Totale</b>		<b>15328</b>	<b>14383</b>	<b>14467</b>		<b>الإنتاج الإجمالي</b>
Cigares	10 <sup>3</sup>	411	352	336	10 <sup>3</sup>	سيجار
Cigarillos	"	24	24	7	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 <sup>6</sup>	14152	13663	13779	10 <sup>6</sup>	سجائر
Tabac à fumer	Tonne	385	362	339	طن	تبغ للتدخين
Tabac à priser	"	356	355	348	"	النفة
<b>Consommation Totale</b>		<b>16639</b>	<b>15754</b>	<b>15233</b>		<b>الإستهلاك الإجمالي</b>
Cigares	10 <sup>6</sup>	526	430	482	10 <sup>3</sup>	سيجار
Cigarillos	"	111	125	105	"	سيجار صغير
Cigarettes	10 <sup>3</sup>	15282	14561	14179	10 <sup>6</sup>	سجائر
Cigarettes importées	"	825	723	574	"	سجائر مستوردة
Tabac à fumer	Tonne	182	118	124	طن	تبغ للتدخين
Poudre à priser	"	348	350	355	"	النفة
Boîtes d'allumettes de 50 tiges	10 <sup>6</sup>	84	88	83	10 <sup>6</sup>	علبة وقيد بـ 50 عود

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء



## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

### 9.3 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

### 3.9 مواد البناء

Unité: 10<sup>3</sup> tonnes

الوحدة : 10<sup>3</sup> طن

	2006	2005	2004	
<b>Production</b>				<b>الإنتاج</b>
Clinker (exporté)	18	26	125	كلنكار (مصدر)
Ciment ordinaire	6599	6358	6357	الإسمنت العادي
Ciment blanc	333	333	204	الإسمنت الأبيض
Chaux hydraulique	5	10	14	الجير المائي
Chaux artificielle	396	414	462	الجير الاصطناعي
Plâtre	151	113	109	جبس
<b>Consommation</b>				<b>الإستهلاك</b>
Ciment ordinaire	5543	5445	5490	الإسمنت العادي
Ciment blanc	141	134	128	الإسمنت الأبيض
Chaux hydraulique	13	9	11	الجير المائي
Chaux artificielle	379	416	456	الجير الاصطناعي
Plâtre	69	55	65	جبس

### 9.4 INDUSTRIE DU PAPIER

### 4.9 صناعة الورق

	2006	2005	2004	
<b>Production</b>				<b>الإنتاج</b>
Pâte à d'alfa	11.6	9.8	12.1	عجين الحلفاء
Papier d'impression	22.6	22.9	22.6	ورق الطباعة
Papier d'emballage	3.3	6.0	8.2	ورق اللف
Sacs en papier	22.6	19.2	19.9	أكياس من الورق

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

### 9.5 INDUSTRIE CHIMIQUE (PRODUCTION)

### 5.9 الصناعة الكيميائية (الإنتاج)

	Unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Fabrication d'engrais</b>						<b>صناعة الأسمدة</b>
Acide phosphorique	10 <sup>3</sup> T				10 <sup>3</sup> طن	حامض فسفوري
à 28%		1283.9	1325.9	1346.4		%28
à 54%		1180.7	1216.6	1240.3		%54
Hyperphosphate	"	25.8	29.5	21.1	"	الفسفاط الرفيع
Superphosphate	"				"	الفسفاط الجيد
à 15%	"	4.2	8.5	8.5	"	%15
à 45%	"	800.5	848.0	868.1	"	%45
Bicalcique	"	66.0	100.4	73.0	"	بيكالكسيك
(D.A.P)	"	1093.0	1114.5	1313.8	"	ثاني فسفاط الأمونيا (ث.ف.أ)
Ammonitrate	"	153.3	148.8	134.3	"	أمونتر
Autres Engrais composés	"	15.1	29.1	39.6	"	أسمدة أخرى
<b>Autres industries chimiques de base</b>						<b>صناعات كيميائية أساسية أخرى</b>
Fluorure d'aluminium	10 <sup>3</sup> T	42.5	42.1	41.8	10 <sup>3</sup> طن	فلوريد الألمونيوم
Tripolyphosphates	"	141.5	140.6	125.8	"	ثلاثي الفسفاط
<b>Pneumatiques</b>						<b>مطاط</b>
Voitures de tourisme	10 <sup>3</sup> p	223.5	408.8	461.8	ألف قطعة	سيارات سياحية
Camions	"	94.4	148.7	160.8	"	شاحنات
Camionnettes	"	242.0	315.8	254.7	"	شاحنات صغيرة
Tracteurs	"	39.5	90.5	96.3	"	جرارات
Autres engins	"	3.1	17.6	13.5	"	عربات أخرى

Source: Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

### 9.6 INDUSTRIES MECANIQUES ET ELECTRIQUES (PRODUCTION)

### 6.9 الصناعات الميكانيكية والكهربائية (الإنتاج)

	2006	2005	2004	
<b>1- Sidérurgie, Métallurgie</b>				<b>1 - الفولاذ والمعادن</b>
<b>Fonderie (1000T)</b>				<b>(ألف طن)</b>
Fonte	-	-	-	الحديد
Billetes	67.7	65.7	69.9	الفضبان
Produits laminés	501.0	440.8	258.4	قضبان البناء
Tréfilé	36.6	40.7	45.8	الأسلاك
Structures métalliques	5.8	5.2	6.3	هياكل معدنية
<b>2- Véhicules de transport</b>				<b>2 - عربات النقل</b>
<b>(1000 pièces)</b>				<b>(ألف قطعة)</b>
Camions	1.9	0.9	0.5	الشاحنات
<b>3- Matériel électrique</b>				<b>3 - آلات كهربائية</b>
<b>(1000 pièces)</b>				<b>(ألف قطعة)</b>
Transformateurs	1.4	1.3	0.7	مولد كهرباء
Chauffé eau	0.8	0.9	0.4	سخان ماء
<b>4- Matériel électronique</b>				<b>4 - آلات إلكترونية</b>
<b>(1000 pièces)</b>				<b>(ألف قطعة)</b>
Compteurs d'électricité	...	...	187.2	عداد كهربائي
Téléviseurs en couleur	...	...	...	تلفاز بالالوان

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

### 9.7 INDUSTRIE MINIERE (PRODUCTION)

### 7.9 الصناعة المنجمية (الإنتاج)

Unité : 1000 tonnes

الوحدة : ألف طن

	2006	2005	2004	
<b>Phosphates de chaux</b>	<b>7801</b>	<b>8220</b>	<b>8051</b>	<b>الفسفاط الجيري</b>
<b>Fer</b>				<b>الحديد</b>
Minerai	217.3	206.4	256	حديد خام
Métal contenu	114.4	108.4	134	المحتوى الحديدي
<b>Plomb</b>				<b>الرصاص</b>
Minerai	-	13.6	8.5	رصاص خام
Métal contenu	-	8.4	5.2	المحتوى الرصاصي
<b>Zinc</b>				<b>الزنك</b>
Minerai	-	29.2	53	زنك خام
Métal contenu	-	16.1	29.0	المحتوى الزنكي
Spath Fluor	-	-	-	سبات فلور
Barytine (sec)	-	-	2	باريتين
Sel marin	1127	1132	1117	الملح البحري

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 9. INDUSTRIE

## 9. الصناعة

9.8 INDICE DE LA PRODUCTION  
INDUSTRIELLE (2000=100)

8.9 مؤشرات الإنتاج الصناعي  
(100=2000)

	2006	2005	2004	
<b>I Ind. Manufacturières</b>	<b>116.8</b>	<b>112.0</b>	<b>111.6</b>	<b>I الصناعات المعملية</b>
Industries agro-alimentaires	117.8	112.4	113.3	الصناعات الفلاحية والغذائية
Matériaux de construction céramique et verre	118.1	116.6	115.5	مواد البناء، الخزف والبلور
Industries mécaniques et électriques	169.7	142.1	127.5	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Industries chimiques	107.8	111.7	112.0	الصناعات الكيميائية
Industrie de textiles habillement et cuir	94.5	95.9	101.3	صناعات النسيج، الملابس، الجلد والأحذية
Ind. Manufact. divers	124.3	119.3	116.1	صناعات معملية مختلفة
<b>II Mines</b>	<b>89.1</b>	<b>99.4</b>	<b>99.3</b>	<b>II المناجم</b>
<b>III Energie</b>	<b>106.9</b>	<b>108.2</b>	<b>105.4</b>	<b>III الطاقة</b>
<b>Indice d'ensemble</b>	<b>114.0</b>	<b>110.9</b>	<b>110.0</b>	<b>المؤشر العام</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء



## 10.1 MOUVEMENT DES VOYAGEURS

## 1.10 حركة المسافرين

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
<b>Entrées</b>	<b>8850.3</b>	<b>8600.9</b>	<b>8294.3</b>	<b>الدخول</b>
<b>Des Tunisiens</b>	<b>2300.8</b>	<b>2222.5</b>	<b>2296.2</b>	<b>التونسيون</b>
<b>Des non résidents</b>	<b>6549.5</b>	<b>6378.4</b>	<b>5998.1</b>	<b>غير المقيمين</b>
Algériens	945.3	930.7	914.1	جزائري
Allemands	547.4	571.9	569.5	ألماني
Autrichiens	92.0	86.4	84.4	نمساوي
Belges	164.3	155.1	140.8	بلجيكي
Britanniques	350.7	327.5	300.8	بريطاني
Danois	12.4	37.0	17.3	دنماركي
Espagnols	140.3	146.4	114.9	إسباني
Français	1234.7	1170.1	1020.8	فرنسي
Hollandais	78.5	66.1	53.7	هولندي
Italiens	464.3	472.8	448.3	إيطالي
Libyens	1472.4	1404.0	1435.8	ليبي
Marocains	32.4	29.9	35.9	مغربي
Moyen – Orientaux	25.8	27.4	27.1	شرقي
Suédois	40.1	36.4	34.3	سويدي
Suisses	103.1	92.8	99.1	سويسري
Américains	16.3	15.7	13.2	أمريكي
Autres Nationalités	829.5	808.2	688.1	جنسيات أخرى

Source : Ministère de l'Intérieur et du  
Développement Localالمصدر : وزارة الداخلية والتنمية  
المحلية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.1 MOUVEMENT DES VOYAGEURS

### 1.1 حركة المسافرين

(SUITE)

(تابع)

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
<b>Sorties</b>	<b>8671.2</b>	<b>8580.1</b>	<b>8322.8</b>	<b>الخروج</b>
<b>Des Tunisiens</b>	<b>2301.7</b>	<b>2241.1</b>	<b>2312.5</b>	<b>التونسيون</b>
<b>Des non résidents</b>	<b>6369.5</b>	<b>6339.0</b>	<b>6010.3</b>	<b>غير المقيمين</b>
Algériens	920.2	899.8	900.0	جزائري
Allemands	546.5	575.0	570.8	ألماني
Autrichiens	92.1	85.9	84.9	نمساوي
Belges	163.8	154.3	140.6	بلجيكي
Britanniques	348.9	330.6	295.7	بريطاني
Danois	12.5	38.0	17.6	دنماركي
Espagnols	139.6	143.9	111.7	إسباني
Français	1228.5	1183.9	1022.3	فرنسي
Hollandais	78.4	66.7	53.2	هولندي
Italiens	465.2	465.6	450.7	إيطالي
Libyens	1336.1	1385.9	1466.1	ليبي
Marocains	32.3	30.3	35.2	مغربي
Moyen – Orientaux	26.2	27.4	26.4	شرقي
Suédois	40.2	37.3	33.9	سويدي
Suisses	101.4	91.2	99.8	سويسري
Américains	15.9	15.3	13.9	أمريكي
Autres Nationalités	821.7	807.9	688.5	جنسيات أخرى

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية



## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.2 MOUVEMENT DES VOYAGEURS PAR VOIE DE TRANSPORT

### 2.10 تحركات المسافرين حسب طرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
<b>Entrées des non résidents</b>				<b>دخول غير المقيمين</b>
Voie aérienne	4143.6	4052.8	3664.0	الطريق الجوي
Voie terrestre	2305.0	2232.0	2250.1	الطريق البري
Voie maritime	100.9	93.6	84.0	الطريق البحري
<b>Ensemble</b>	<b>6549.5</b>	<b>6378.4</b>	<b>5998.1</b>	<b>المجموع</b>
<b>Sortie des non résidents</b>				<b>خروج غير المقيمين</b>
Voie aérienne	4131.5	4065.3	3663.5	الطريق الجوي
Voie terrestre	2149.8	2188.4	2267.9	الطريق البري
Voie maritime	88.2	85.3	78.9	الطريق البحري
<b>Ensemble</b>	<b>6369.5</b>	<b>6339.0</b>	<b>6010.3</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Intérieur et du  
Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية  
المحلية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.3 SORTIES DES TUNISIENS PAR PAYS DE DESTINATION ET VOIE DE TRANSPORT

### 3.10 خروج التونسيين حسب البلدان المتجهة إليها وطرق النقل

Unité : Le Millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
<b>PAYS DE DESTINATION</b>				<b>البلدان المتجه إليها</b>
Algérie	133.4	147.3	121.4	الجزائر
Allemagne	68.2	62.7	59.3	ألمانيا
Belgique	19.6	17.9	16.4	بلجيكا
France	530.5	506.8	496.3	فرنسا
Italie	185.9	175.1	155.5	إيطاليا
Libye	1160.7	1132.5	1274.6	ليبيا
Maroc	21.8	18.9	18.8	المغرب
Suisse	16.8	16.2	16.4	سويسرا
Moyen Orient	93.8	89.6	73.1	الشرق الأوسط
Autres pays	71.0	74.1	80.7	بلدان أخرى
<b>VOIE DE TRANSPORT</b>				<b>طرق النقل</b>
Voie aérienne	807.3	771.3	739.9	الطريق الجوي
Voie terrestre	1269.5	1255.7	1374.8	الطريق البري
Voie maritime	224.9	214.1	197.8	الطريق البحري
<b>Ensemble</b>	<b>2301.7</b>	<b>2241.1</b>	<b>2312.5</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Intérieur et du  
Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية  
المحلية

10.4 ETABLISSEMENTS HOTELIERS ET  
CAPACITE D'HEBERGEMENT

## 4.10 النزول السياحية وطاقة الإيواء

Unité: Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
<b>Nombre d'hôtels</b>	<b>826</b>	<b>816</b>	<b>800</b>	<b>عدد النزل</b>
Tunis – Zaghouan	117	116	113	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	136	137	137	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	109	109	109	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	41	39	37	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanès	49	49	49	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	71	69	68	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	158	156	152	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa – Tozeur	78	77	75	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	12	12	12	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	18	16	16	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	37	36	32	طبرقة – عين دراهم
<b>Capacité d'hébergement (lit)</b>	<b>231838</b>	<b>229837</b>	<b>226153</b>	<b>طاقة الإيواء (السرير)</b>
Tunis – Zaghouan	23136	23536	22601	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	45566	45292	44830	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	39247	38987	39347	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	15681	15129	14075	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanès	25095	24721	24783	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	12296	11968	11657	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	50046	49742	49662	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa – Tozeur	11046	10950	10486	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	543	569	569	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	3064	2865	2865	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	6118	6078	5278	طبرقة – عين دراهم

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر : الديوان الوطني للسياحة التونسية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.5 NUITÉES TOURISTIQUES

### 5.10 الليالي السياحية

#### DES NON RESIDENTS

#### لغير المقيمين

Unité : Le millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2006	2005	2004	
Algériens	707.8	630.7	564.5	جزائري
Allemands	6372.5	6641.4	6535.4	ألماني
Autrichiens	572.5	515.6	544.3	نمساوي
Belges	1696.5	1492.8	1395.5	بلجيكي
Britanniques	3274.4	3234.2	2963.8	بريطاني
Français	8196.6	7798.9	6835.3	فرنسي
Hollandais	527.9	443.9	364.5	هولندي
Italiens	3199.8	3393.6	3251.1	إيطالي
Libyens	268.7	242.8	247.2	ليبي
Marocains	46.0	44.5	54.0	مغربي
Moyen-Orientaux	147.6	148.9	138.0	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	669.3	904.5	646.0	سكندينافي
Suisses	656.4	605.2	739.6	سويسري
Américains	62.0	54.4	47.4	أمريكي
Autres Nationalités	6688.1	7435.8	6337.7	جنسيات أخرى
<b>Ensemble</b>	<b>34086.1</b>	<b>33587.2</b>	<b>30664.5</b>	<b>المجموع</b>

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.5 NUITÉES TOURISTIQUES

### 5.10 الليالي السياحية

(SUITE)

(تابع)

Unité : Le millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2006	2005	2004	
<b>Par catégorie d'hôtel des non résidents</b>	<b>34086.1</b>	<b>33587.2</b>	<b>30664.5</b>	<b>حسب صنف النزل لغير المقيمين</b>
5 Etoiles Luxe	4820.7	4568.9	3945.2	5 نجوم ممتازة
4 Etoiles	14535.7	13610.8	12154.7	4 نجوم
3 Etoiles	11122.3	11805.1	11141.5	3 نجوم
2 Etoiles	2161.5	2231.4	1899.9	2 نجوم
1 Etoile	130.2	137.2	117.0	1 نجمة
Non classés	1315.7	1233.8	1406.2	غير مصنفة
<b>Résidents</b>	<b>2754.0</b>	<b>2722.6</b>	<b>2822.3</b>	<b>المقيمون</b>
Tunisiens	2719.2	2684.2	2778.0	التونسيون
Etrangers	34.8	38.4	44.3	الأجانب
<b>Ensemble</b>	<b>36840.1</b>	<b>36309.8</b>	<b>33486.8</b>	<b>المجموع</b>

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.6 NUITÉES DES NON RESIDENTS

### 6.10 الليالي المقضاة من طرف غير

#### PAR REGION TOURISTIQUE

#### المقيمين حسب الجهة السياحية

Unité : Le millier de nuitées

الوحدة : ألف ليلة

	2006	2005	2004	
Tunis – Zaghouan	1853.8	1973.2	1734.0	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	6169.8	6082.5	5416.0	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	7492.6	7407.7	6876.9	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	2792.2	2490.9	2155.7	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanés	3825.1	3893.3	3645.2	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	1785.8	1708.2	1544.9	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	8742.1	8592.0	7965.9	جربة – جرجيس - قابس
Gafsa – Tozeur	913.9	974.2	883.7	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	12.5	7.6	9.6	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	144.9	132.7	132.0	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	353.5	324.7	300.7	طبرقة – عين دراهم
<b>Ensemble</b>	<b>34086.1</b>	<b>33587.2</b>	<b>30664.5</b>	<b>المجموع</b>

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

### 10.7 TAUX D'OCCUPATION PAR REGION TOURISTIQUE

### 7.10 نسبة الإشغال حسب الجهة السياحية

Unité : en %

الوحدة : المائة

	2006	2005	2004	
Tunis – Zaghouan	35.6	35.2	34.2	تونس – زغوان
Nabeul – Hammamet	49.4	49.6	42.8	نابل – الحمامات
Sousse – Kairouan	58.6	58.2	55.0	سوسة – القيروان
Yasmine – Hammamet	59.3	56.7	55.6	ياسمين – الحمامات
Monastir – Skanés	48.0	49.7	53.3	المنستير – صقانس
Mahdia – Sfax	55.1	55.4	51.4	المهدية – صفاقس
Jerba – Zarzis – Gabès	60.6	60.2	56.4	جربة – جرجيس – قابس
Gafsa – Tozeur	34.6	35.2	33.2	قفصة – توزر
Sbeitla – Kasserine	16.5	16.0	16.7	سبيطلة – القصرين
Bizerte – Béja	26.6	23.7	23.8	بنزرت – باجة
Tabarka – Ain Draham	29.7	34.2	32.1	طبرقة – عين دراهم
<b>Ensemble</b>	<b>51.5</b>	<b>51.5</b>	<b>48.7</b>	<b>المجموع</b>

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية

## 10. TOURISME

## 10. السياحة

10.8 DUREE MOYENNE DE SEJOUR  
PAR NATIONALITE

8.10 معدل مدة الإقامة حسب  
الجنسية

Unité : Le jour

الوحدة : اليوم

	2006	2005	2004	
Allemands	11.6	11.6	11.5	ألماني
Autrichiens	6.2	6.0	6.5	نمساوي
Belges	10.3	9.6	9.9	بلجيكي
Britanniques	9.3	9.9	9.9	بريطاني
Canadiens	11.6	11.7	12.4	كندي
Français	6.6	6.7	6.7	فرنسي
Hollandais	6.7	6.7	6.8	هولندي
Italiens	6.9	7.2	7.3	إيطالي
Libyens	0.2	0.2	0.2	ليبي
Luxembourgeois	28.9	29.7	27.3	لكسمبوري
Marocains	1.4	1.5	1.5	مغربي
Moyen-Orientaux	4.1	4.0	3.8	شرقي (الشرق الأوسط)
Scandinaves	8.1	8.1	8.0	سكندنافي
Suisses	6.4	6.5	7.5	سويسري
Américains	3.8	3.5	3.6	أمريكي
Autres Africains	4.7	4.0	4.4	أفارقة آخرين
Autres Nationalités	1.2	1.1	1.0	جنسيات أخرى
<b>Moyenne générale</b>	<b>5.2</b>	<b>5.3</b>	<b>5.1</b>	<b>المعدل العام</b>

Source: Office National du Tourisme Tunisien

المصدر: الديوان الوطني للسياحة التونسية



Unité : Le millier

الوحدة : الألف

	2006	2005	2004	
<b>Par Nationalité</b>				<b>حسب الجنسية</b>
Allemands	69.4	67.9	20.8	ألماني
Autrichiens	12.7	27.9	5.8	نمساوي
Belges	2.6	3.2	1.1	بلجيكي
Britanniques	54.5	54.3	59.7	بريطاني
Français	48.2	39.2	28.4	فرنسي
Hollandais	3.7	4.9	2.3	هولندي
Italiens	166.2	183.3	119.4	إيطالي
Scandinaves	6.5	3.5	6.7	سكنديناوي
Suisses	9.4	11.8	10.4	سويسري
Américains	25.0	17.0	8.9	أمريكي
Autres Nationalités	228.7	184.4	158.1	جنسيات أخرى
<b>Ensemble</b>	<b>626.3</b>	<b>597.4</b>	<b>421.6</b>	<b>المجموع</b>
<b>Par port d'entrée</b>				<b>حسب ميناء الدخول</b>
Tunis – Goulette	614.5	576.5	392.7	تونس – حلق الوادي
Bizerte	3.6	12.9	23.2	بنزرت
Sousse	-	1.2	-	سوسة
Autres ports	8.2	6.8	5.7	موانئ أخرى
<b>Ensemble</b>	<b>626.3</b>	<b>597.4</b>	<b>421.6</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère de l'Intérieur et du Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية



# 11. TRANSPORT

# 11. النقل

## 11.1 IMMATRICULATION DES VEHICULES PAR CATEGORIE

## 1.11 تسجيل العربات حسب الصف

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
<b>Séries normales (TU)</b>				<b>سلسلة عادية (تونس)</b>
Voitures de Tourisme et commerciales	34835	33592	34294	السيارات السياحية والتجارية
Camions et camionnettes	12737	11447	13079	الشاحنات والشاحنات الصغرى
Autocars	673	494	704	الحافلات
<b>Ensemble TU</b>	<b>48245</b>	<b>45533</b>	<b>48077</b>	<b>مجموع تونس</b>
Trac. Traceurs	2184	1829	2578	ج ف الجرارات
R. Remorques	1996	695	918	ع ب العربات المجرورة
Autres marques	8108	7783	5156	أنواع أخرى
<b>Total des immatriculations</b>	<b>60533</b>	<b>55840</b>	<b>56729</b>	<b>جملة التسجيلات</b>

Source : Agence Technique des Transports Terrestres

المصدر : الوكالة الفنية للنقل البري

# 11. TRANSPORT

# 11. النقل

## 11.2 ACCIDENTS DE CIRCULATION

## 2.11 حوادث المرور

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
<b>Dans les périmètres urbains</b>				<b>داخل مواطن العمران</b>
Accidents	6416	6467	6388	الحوادث
Blessés	7928	8162	8070	الجرحي
Tués	518	526	495	القتلى
<b>En dehors des périmètres urbains</b>				<b>خارج مواطن العمران</b>
Accidents	4564	4568	4492	الحوادث
Blessés	7219	7206	6784	الجرحي
Tués	998	993	1038	القتلى
<b>Ensemble</b>				<b>المجموع العام</b>
Accidents	10980	11035	10880	الحوادث
Blessés	15147	15368	14854	الجرحي
Tués	1516	1519	1533	القتلى

Source : Ministère de l'Intérieur et de Développement Local

المصدر : وزارة الداخلية والتنمية المحلية

# 11. TRANSPORT

# 11. النقل

## 11.3 TRAFIC FERROVIAIRE (ENSEMBLE DU RÉSEAU)

## 3.11 نشاط السكك الحديدية (كامل الشبكة)

	unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>S.N.C.F.T.</b>						الشركة القومية للسكك الحديدية
Recettes :						المداخليل
Voyageurs	1000 D	37814	36791	36320	الف د	نقل الركاب
Marchandises	"	58255	54859	54158	"	نقل البضائع
Voyageurs-Kilom.	10 <sup>6</sup> VK	1407	1319	1294	10 <sup>6</sup> ك م	مسافر كيلو متر
Tonnes-kilomètre	10 <sup>6</sup> TK	2174	2068	2081	10 <sup>6</sup> طن ك	طن - كيلو متر
Wagons-chargés	1000	290	289	295	1000	العربات المشحونة
<b>Voyageurs</b>						<b>المسافرون</b>
Ligne TGM	10 <sup>6</sup>	16.2	16.2	16.7	10 <sup>6</sup>	خط تونس - حلق الواد - المرسي
Métro	10 <sup>6</sup>	98.8	94.6	97.0	10 <sup>6</sup>	المترو

## 11.4 TRAFIC MARITIME (ENSEMBLE DES PORTS)

## 4.11 نشاط الموانئ البحرية (مجموع الموانئ)

	unité	2006	2005	2004	الوحدة	
<b>Navires</b>						<b>السيوار</b>
Entrées et sorties	1000	14.5	13.4	13.1	1000	القادمة والمغادرة
Tonneaux de jauge brute	10 <sup>6</sup> tx	163.4	154.5	143.5	10 <sup>6</sup> برميل	الحمولة الإجمالية
<b>Passagers</b>	<b>1000</b>	<b>1863.3</b>	<b>1782.4</b>	<b>1448.6</b>	<b>1000</b>	<b>المسافرون</b>
Entrées	"	956.1	903.8	729.8	"	القادمون
Sorties	"	907.2	878.6	718.8	"	المغادرون
<b>Marchandises</b>	<b>10<sup>3</sup> T</b>	<b>22773</b>	<b>21681</b>	<b>21008</b>	<b>10<sup>3</sup> طن</b>	<b>البضائع</b>
Débarquées	"	15235	14454	14032	"	المفرغة
Embarquées	"	7538	7227	6976	"	المشحونة

Source : S.N.C.F.T et S.M.L.T

المصدر: الشركة الوطنية للسكك الحديدية التونسية  
وشركة المترو الخفيف لمدينة تونس

Office des Ports Nationaux Tunisiens

ديوان الموانئ الوطنية التونسية

# 11. TRANSPORT

# 11. النقل

## 11.5 TRAFIC AERIEN COMMERCIAL

## 5.11 النشاط الجوي التجاري

	2006	2005	2004	
<b>Aéroport Tunis-Carthage</b>				<b>مطار تونس قرطاج</b>
<b>Nombre de vols (1000)</b>	<b>38.1</b>	<b>38.4</b>	<b>37.0</b>	<b>عدد السفرات (ألف)</b>
Arrivée	19.0	19.2	18.5	الوصول
Départ	19.1	19.2	18.5	الإقلاع
<b>Passagers (1000)</b>	<b>3648.3</b>	<b>3650.1</b>	<b>3449.2</b>	<b>المسافرون (ألف)</b>
Arrivée	1775.3	1785.0	1679.6	القادمون
Départ	1801.6	1817.3	1717.7	المغادرون
Transit	71.4	47.8	51.9	العابرون
<b>Fret (tonne)</b>	<b>18081</b>	<b>17815</b>	<b>19968</b>	<b>حمولة الطائرات (طن)</b>
Arrivée	8001	8622	9945	الوافدة
Départ	10080	9193	10023	المرسلة
<b>Poste (tonne)</b>	<b>1003</b>	<b>1302</b>	<b>1548</b>	<b>البريد (طن)</b>
Arrivée	507	653	785	الوارد
Départ	496	649	763	المرسل

Source: Office de l'aviation civile et des aéroports

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات

# 11. TRANSPORT

# 11. النقل

## 11.5 TRAFIC AERIEN COMMERCIAL

## 5.11 النشاط الجوي التجاري

(Suite)

(تابع)

	2006	2005	2004	
<b>Ensemble des aéroports</b>				<b>مجموع المطارات</b>
<b>Nombre de vols (1000)</b>	<b>98.3</b>	<b>97.9</b>	<b>92.2</b>	<b>عدد السفرات (ألف)</b>
Arrivée	49.1	48.9	46.1	الوصول
Départ	49.2	49.0	46.1	الإقلاع
<b>Passagers (1000)</b>	<b>10504.2</b>	<b>10398.8</b>	<b>9585.9</b>	<b>المسافرون (ألف)</b>
Arrivée	5144.2	5084.9	4668.9	القادمون
Départ	5147.9	5134.3	4714.7	المغادرون
Transit	212.1	179.6	202.3	العابرون
<b>Fret (tonne)</b>	<b>18960</b>	<b>18837</b>	<b>21160</b>	<b>الحمولة (طن)</b>
Débarquées	8209	8940	10611	الوافدة
Embarquées	10751	9897	10549	المرسلة
<b>Poste (tonne)</b>	<b>1006</b>	<b>1304</b>	<b>1556</b>	<b>البريد (طن)</b>
Arrivée	507	654	788	الوارد
Départ	499	650	768	المرسل

Source: Office de l'aviation civile et des aéroports

المصدر : ديوان الطيران المدني والمطارات





## 12.1 MOYENS DE COMMUNICATION

## 1.12 وسائل الإتصال

	2006	2005	2004	
Bureaux urbains	537	509	506	مكاتب بريد حضرية
Bureaux ruraux	436	464	464	مكاتب بريد ريفية
Bureaux ambulants	46	45	42	بريد متجول
<b>Total des bureaux de poste</b>	<b>1019</b>	<b>1018</b>	<b>1012</b>	<b>مجموع مكاتب البريد</b>
Centres de distribution	54	53	52	مراكز التوزيع
Agences Rapid-poste	33	30	30	وكالات البريد السريع
Agences Poste-colis	25	24	24	وكالات الطرود البريدية
Centres Publics de la Poste (Publipostes)	316	304	287	مراكز عمومية للبريد
<b>Total réseau commercial</b>	<b>1447</b>	<b>1429</b>	<b>1405</b>	<b>مجموع الشبكة البريدية</b>
<b>Ligne d'abonnement téléphonique au 31 décembre (en millier)</b>				<b>الخطوط الهاتفية في 31 ديسمبر (بالآلاف)</b>
Téléphone fixe				الهاتف الفار
District de Tunis	454.4	452.6	440.8	إقليم تونس
Intérieur	814.0	804.9	762.8	داخل البلاد
Téléphones mobiles RTM (en millier)	-	-	-	الهاتف السياح (بالآلاف)
Téléphones mobiles GSM (en millier)	7339	5681	3736	الهاتف الجوال الرقمي (بالآلاف)
<b>Nouvelles Lignes d'abonnement (en millier)</b>				<b>الخطوط الجديدة (بالآلاف)</b>
District de Tunis	46.1	46.2	40.8	إقليم تونس
Intérieur	79.9	87.0	94.1	داخل البلاد

Source: Ministère des Technologies de la Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

## 12.2 MOUVEMENTS DE FONDS DE LA C.E.N.T

2.12 حركة الإيداع بصندوق الإيداع القومي  
التونسي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Comptes ordinaires</b>				الحسابات العادية
Crédits (versement)	1322.7	1086.5	962.5	الأموال (الإيداعات)
Débits (remboursement)	1148.9	971.5	846.3	المجموع (سحب)
Solde	174.8	115.0	116.2	البقية
Avoirs au 31/12	1548.3	1378.0	1230.0	الرصيد في 12/31

## 12.3 COMPTES D'ÉPARGNE EN DINAR

3.12 حساب الادخار بالدينار القابل  
للتحويل

## CONVERTIBLE

	2006	2005	2004	
<b>Nombre d'opérations</b>				عدد العمليات
Nombre de livrets	13160	13126	13096	عدد السدفاتر
Augmentation du nombre de livrets	34	30	42	تطور عدد السدفاتر
Premiers versements (en 1000 D)	47	54	51	إيداعات أولية (ب 1000 د)
Versements ultérieurs (en 1000 D)	143	277	345	إيداعات لاحقة (ب 1000 د)
<b>Remboursement (en 1000 D)</b>				السحوبات (ب 1000 د)
En Tunisie	411	438	474	بتونس
A l'étranger	7	11	8	بالخارج
<b>Montant des opérations (en 1000 D)</b>				مبالغ العمليات (ب 1000 د)
Avoir des déposants en fin d'année	8290.2	8369.4	8093.9	رصيد المدخرين في آخر السنة
<b>Premiers versement</b>				الإيداع الأول
En Tunisie	-	-	-	بتونس
A l'étranger	50.1	41.5	6.8	بالخارج
Versements ultérieurs	472.1	456.0	660.1	الإيداعات اللاحقة
<b>Remboursement</b>				السحوبات
En Tunisie	1004.7	589.0	776.6	بتونس
A l'étranger	18.6	40.8	34.2	بالخارج

Source: Ministère des Technologies de la  
Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

## 12. TECHNOLOGIE DE LA COMMUNICATION

## 12. تكنولوجيا الإتصال

### 12.4 LES COMPTES COURANTS POSTAUX

### 4.12 الحسابات الجارية البريدية

	2006	2005	2004	
<b>Mouvements de fonds des C.C.P</b>				<b>حركات أموال الحسابات الجارية البريدية</b>
<b>A – Montant des opérations (10<sup>6</sup> D) <sup>(1)</sup></b>				<b>أ – مبالغ العمليات (10<sup>6</sup> دينار) <sup>(1)</sup></b>
Versements crédités	2383	2620	2592	الإيداعات المنزلة
Retraits ou paiements émis	2546	2287	2027	السحب أو الدفع
Virements crédits	27758	24880	23628	تحويلات الأصول المنزلة
Virement débits	27758	24880	23628	التحويلات المخصومة
Avoir des déposants au 31/12	1653	1121	963	رصيد الحسابات في 31/12

### 12.5 LES MANDATS POSTAUX

### 5.12 الحوالات البريدية

	2006	2005	2004	
<b>(en millions de dinars)</b>				<b>(بالمليون دينار)</b>
Mandats émis	3511	3615	3495	الحوالات الصادرة
Mandats payés	3491	3608	3796	الحوالات المستخلصة
<b>Balance du trafic des mandats (régime international) (10<sup>3</sup> D)</b>				<b>ميزان نشاط الحوالات (نظام عالمي) (10<sup>3</sup> دينار)</b>
<b>Mandats provenant de l'étranger dont :</b>	<b>424075</b>	<b>383284</b>	<b>327789</b>	<b>الحوالات الواردة من الخارج منها:</b>
France	190662	182001	113865	فرنسا
Allemagne	18416	17772	7165	ألمانيا
Autres pays	214997	183511	206759	دول أخرى
Mandats émis en Tunisie	20777	17880	14936	الحوالات الصادرة في تونس

Source: Ministère des Technologies de la Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

<sup>(1)</sup> Tout régime

<sup>(1)</sup> لكل نظام

### 12.6 DOMAINE DE L'INFORMATIQUE ET DE L'INTERNET

### 6.12 مجال الإعلامية و الإنترنت

	2006	2005	2004	
Nombre d'abonnés au réseau Internet	179440	150220	121000	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت
Nombre d'abonnés au réseau Internet Pour les 1000 habitants	17.6	15.0	12.0	عدد المشتركين بشبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet	1294910	953770	835000	عدد مستعملي شبكة الإنترنت
Nombre d'utilisateurs du réseau Internet pour les 1000 habitants	127.07	94.57	83.66	عدد مستعملي شبكة الإنترنت لكل 1000 ساكن
% des ménages connectés au réseau Internet	3.04	2.13	1.82	نسبة الأسر المرتبطة بشبكة الإنترنت (%)
Nombre de sites Web	4930	4028	1775	عدد مواقع الويب
Largeur de la bande passante Internationale d'Internet (Mb/s)	1280	750	380	سعة الربط الدولية للإنترنت (ميغابيت/الثانية)
Nombre de centres publics d'Internet (Publinets)	241	251	267	عدد المراكز العمومية للإنترنت
Nombre total d'ordinateurs (toutes gammes confondues)	634840	568106	472132	عدد الحواسيب بجميع أصنافها
Nombre d'ordinateurs pour 100 habitants	6.33	5.66	4.76	عدد الحواسيب لكل 100 ساكن
Taux de pénétration des ordinateurs dans les ménages (%)	7.9	7.2	7.0	نسبة انتشار الحواسيب لدى الأسر (%)

Source: Ministère des Technologies de la Communication

المصدر: وزارة تكنولوجيا الإتصال

## 13. COMMERCE INTERIEUR

## 13. التجارة الداخلية

### 13.1 ABATTAGE CONTRÔLE DANS L'ENSEMBLE DES COMMUNES

### 1.13 الذبائح المراقبة في جميع البلديات

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2006	2005	2004	
Viande bovine	40.9	44.3	36.4	لحم البقر
Viande ovine	31.2	28.4	26.1	لحم ضأن
Viande caprine	13.4	10.4	11.7	لحم معز

### 13.2 APPORT DES PRINCIPAUX PRODUITS AUX MARCHES DU GROS DES COMMUNES CHEFS LIEUX DES GOUVERNORATS

### 2.13 أهم المنتجات الواردة لأسواق الجملة لبلديات مقر الولاية

Unité : 1000 Tonnes

الوحدة : 1000 طن

	2006	2005	2004	
<b>Légumes dont</b>	<b>639.6</b>	<b>603.0</b>	<b>575.5</b>	<b>خضار منها :</b>
Tomates	80.2	88.1	77.5	طماطم
Pommes de terre	101.8	91.5	90.7	بطاطا
Piments	65.6	66.4	59.1	فلفل
Melons et pastèques	55.1	71.2	77.6	بطيخ ودلاع
Artichauts	5.8	4.1	4.0	قنارية
Oignons	91.9	74.0	64.0	بصل
<b>Fruits dont</b>	<b>241.2</b>	<b>226.4</b>	<b>214.8</b>	<b>غلال منها</b>
Clémentines	8.2	8.1	6.3	كلمنتين
Oranges	46.7	40.2	39.9	برتقال
Raisins de table	25.0	18.4	20.1	عنب
Dattes	6.0	5.1	4.4	تمور
Amandes Vertes	8.1	7.0	8.3	لوز أخضر

Source : Ministère de l'Agriculture  
et des ressources hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

## 13. COMMERCE INTERIEUR

## 13. التجارة الداخلية

### 13.3 APPORTS AU MARCHÉ DE GROS DE TUNIS

### 3.13 الواردات لسوق الجملة بتونس العاصمة

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2006	2005	2004	
Oranges douces	3501	3737	3332	برتقال مسكي
Oranges maltaises	9031	6814	6248	برتقال مالطي
Clémentines	4691	5323	3406	كليمنتين
Mandarine	1062	1527	752	مدلية
Citron	5719	5976	4206	قارص
Melons et pastèques	21489	25283	31470	بطيخ ودلاع
Dattes	410	773	808	تمور
Poires	19423	16262	11966	إحاص
Grenades	3991	3758	4241	رمان
Pommes	15068	18468	17589	تفاح
Amandes	4325	3115	3861	لوز
Coings	390	254	265	سفرجل
Autres fruits	63083	63575	63664	غيرها
<b>Total Fruits</b>	<b>152183</b>	<b>154865</b>	<b>151808</b>	<b>مجموع الفلال</b>
Pommes de terre	33825	33634	36543	بطاطا
Tomates	33352	31098	37565	طماطم
Poivrons	24308	24257	24631	فلفل
Artichauts	3856	3298	3630	قنارية
Petits pois verts	4760	4907	4923	جلبانة خضراء
Oignons verts et secs	28331	25013	24530	بصل أخضر وجاف
Carottes	14871	14981	14691	سفنارية
Navets	3475	3961	3964	لفت

Source : Marché de gros de Tunis

المصدر : سوق الجملة بتونس بالعاصمة

## 13. COMMERCE INTERIEUR

## 13. التجارة الداخلية

### 13.3 APPORTS AU MARCHÉ DE GROS DE TUNIS (SUITE)

### 3.13 الواردات لسوق الجملة بتونس العاصمة (تابع)

Unité : la Tonne

الوحدة : الطن

	2006	2005	2004	
Fenouils	10185	9575	10066	بمبباس
Ail	654	604	727	ثوم
Choux	6067	5306	5595	كرنب
Courges et courgettes	10814	10629	10152	قرع
Fèves	5960	6081	6891	فول
Autres légumes	49198	48905	55006	غيرها
<b>Total Légumes</b>	<b>229656</b>	<b>222249</b>	<b>238914</b>	<b>مجموع الخضضر</b>
Pageaux	694	820	1066	مرجان
Maquereaux	1129	1981	1790	غزال
Merlans	938	1162	1454	نزلي
Mulets	596	534	247	بوري
Rouget blancs	2135	2339	2153	تريليا بيضاء
Allaches (sardines)	3533	3463	2606	سردينة
Saurels	2137	1523	2079	شورو
Poulpes	188	273	222	قرنيط
Serres	48	78	134	سرة
Spares	73	85	90	صباراس
Ceintures	273	123	223	سبنة
Autres poissons	5056	5231	6180	غيرها
<b>Total Poissons</b>	<b>16800</b>	<b>17612</b>	<b>18244</b>	<b>مجموع الأسماك</b>

Source : Marché de gros de Tunis

المصدر : سوق الجملة بتونس بالعاصمة





## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.1 EXPORTATIONS PAR PAYS

### 1.14 الصادرات حسب البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Afrique dont :</b>	<b>1518.0</b>	<b>1241.9</b>	<b>888.1</b>	<b>إفريقيا منها:</b>
Algérie	250.2	237.2	135.6	الجزائر
Libye	825.8	622.6	499.9	ليبيا
Maroc	144.6	141.9	92.4	المغرب
<b>Amérique dont</b>	<b>500.3</b>	<b>238.8</b>	<b>258.6</b>	<b>أمريكا منها:</b>
Brésil	94.2	62.0	81.0	البرازيل
U.S.A	204.1	86.6	144.5	الولايات المتحدة
<b>Asie</b>	<b>427.8</b>	<b>365.8</b>	<b>377.8</b>	<b>آسيا</b>
<b>Europe dont :</b>	<b>12540.4</b>	<b>11295.2</b>	<b>10380.3</b>	<b>أوروبا منها:</b>
Allemagne	1220.3	1156.5	1110.1	ألمانيا
Belgique Luxembourg	373.0	380.1	369.0	بلجيكا اللكسمبورغ
France	5020.7	4525.1	4041.9	فرنسا
Italie	3437.0	3308.2	3105.7	إيطاليا
Pays-Bas	310.4	304.9	271.3	هولندا
Pologne	25.4	17.6	15.9	بولونيا
Royaume-Uni	452.4	394.0	370.9	المملكة المتحدة
Suède	29.0	46.8	34.3	السويد
Suisse	343.8	62.6	49.1	سويسرا
République Tchèque	10.3	14.8	10.8	جمهورية تشيكيا
Russie	7.1	12.9	6.5	روسيا
Yougoslavie	0.9	0.3	-	يوغسلافيا
<b>Destinations diverses</b>	<b>571.5</b>	<b>651.9</b>	<b>499.0</b>	<b>إتجاهات مختلفة</b>
<b>Ensemble</b>	<b>15558.0</b>	<b>13793.6</b>	<b>12403.8</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.2 IMPORTATIONS PAR PAYS

### 2.14 الواردات حسب البلدان

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Afrique dont :</b>	<b>1544.6</b>	<b>1092.1</b>	<b>856.6</b>	<b>إفريقيا منها:</b>
Algérie	259.1	175.7	93.5	الجزائر
Libye	965.9	661.9	526.9	ليبيا
Maroc	94.3	77.9	78.1	المغرب
<b>Amérique dont :</b>	<b>1175.1</b>	<b>889.1</b>	<b>957.4</b>	<b>أمريكا منها:</b>
Brésil	280.3	199.8	195.8	البرازيل
U.S.A	567.8	426.6	446.6	الولايات المتحدة
<b>Asie dont :</b>	<b>1753.0</b>	<b>1371.8</b>	<b>1508.5</b>	<b>آسيا منها:</b>
Inde	147.3	143.9	145.3	الهند
Japon	332.5	276.4	317.7	اليابان
<b>Europe dont :</b>	<b>14973.7</b>	<b>13461.2</b>	<b>12658.9</b>	<b>أوروبا منها:</b>
Allemagne	1573.7	1418.0	1346.1	ألمانيا
Belgique Luxembourg	462.0	457.2	505.5	بلجيكا اللكسمبورغ
France	4525.9	4023.0	3983.4	فرنسا
Italie	3857.8	3708.9	3137.1	إيطاليا
Pays-Bas	309.0	327.9	295.8	هولندا
Pologne	63.1	42.6	51.7	بولونيا
Royaume-Uni	347.9	376.7	345.9	المملكة المتحدة
Suède	201.9	130.7	226.5	السويد
Suisse	227.4	185.3	176.2	سويسرا
République Tchèque	66.3	36.9	27.2	جمهورية تشيكيا
Russie	755.5	487.1	486.1	روسيا
Yougoslavie	0.5	3.3	2.7	يوغسلافيا
<b>Origines diverses</b>	<b>557.1</b>	<b>477.3</b>	<b>203.7</b>	<b>دول أخرى</b>
<b>Ensemble</b>	<b>20003.5</b>	<b>17291.5</b>	<b>16185.1</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.3 ECHANGES PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE

### 3.14 التبادل حسب قطاع الإستعمال

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Exportations</b>				<b>الصادرات</b>
Agriculture et industrie Agro-alimentaire	1886.2	1471.1	1430.9	منتجات فلاحية وصناعة غذائية
Energie et lubrifiant	2017.6	1757.3	1151.0	الطاقة والمحروقات
Mines et phosphates	1033.7	953.5	864.9	معادن وفسفاط
Textiles habillement et cuir	5191.0	5178.6	5275.6	نسيج ملابس وجلد
Textiles habillements	4455.7	4490.0	4540.3	النسيج والملابس
Cuir et chaussures	735.3	688.6	735.3	الجلود والأحذية
Industries mécaniques et électriques	4024.6	3249.6	2701.8	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Matériel de transport	461.0	359.0	318.7	وسائل النقل
Autres industries mécaniques	1214.9	965.9	868.5	صناعات ميكانيكية أخرى
Industries électriques	2348.7	1924.6	1514.6	الصناعات الكهربائية
Autres industries manufacturières	1404.9	1183.6	979.6	صناعات معملية أخرى
<b>Ensemble</b>	<b>15558.0</b>	<b>13793.6</b>	<b>12403.8</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.3 ECHANGES PAR GROUPEMENT SECTORIEL D'ACTIVITE (SUITE)

### 3.14 التبادل حسب قطاع الإستعمال (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Importations</b>				<b>الواردات</b>
Agriculture et industrie agro-alimentaire	1885.4	1634.0	1578.9	منتجات فلاحية وصناعة غذائية
Energie et lubrifiant	2859.0	2267.7	1658.0	الطاقة والمحروقات
Mines et phosphates	447.9	421.1	369.5	معادن وفسفاط
Textiles habillement et cuir	3410.5	3390.5	3399.3	نسيج ، ملابس وجلد
Textile et habillement	2970.2	2999.4	3025.0	النسيج والملابس
Cuir et chaussures	440.3	391.1	374.2	الجلود والأحذية
Industries mécaniques et électriques	8217.0	6703.0	6602.3	الصناعات الميكانيكية والكهربائية
Matériel de transport	1430.4	1265.9	1211.0	وسائل النقل
Autres industries mécaniques	4087.1	3362.2	3379.0	صناعات ميكانيكية أخرى
Industrie électrique	2699.5	2075.6	2012.4	الصناعة الكهربائية
Autres Industries manufacturières	3183.7	2874.5	2577.1	صناعات معملية أخرى
<b>Ensemble</b>	<b>20003.5</b>	<b>17291.5</b>	<b>16185.1</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.4 PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTES

### 4.14 أهم المواد المستوردة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Viandes	26.1	34.7	34.1	اللحوم
Lait et dérivés	36.0	44.1	52.9	حليب ومشتقاته
Café	22.2	14.7	17.4	قهوة
Thé	21.9	18.2	14.4	شاي
Blé	336.4	227.9	243.1	قمح
Pomme de terre	18.9	24.6	25.9	بطاطا
Huiles végétales	286.7	244.9	208.1	زيوت نباتية
Sucre	199.8	119.7	99.4	سكر
Tabac brut	22.5	33.9	26.4	تبغ خام
Pétrole brut	710.2	561.3	394.8	نفط خام
Produits raffinés	1932.4	1570.9	1130.5	مواد نفطية مكررة
Houille et coke	4.2	4.0	7.2	فحم حجري و كوك
Produits pharmaceutiques	348.4	338.4	308.4	مواد صيدلانية
Matière en plastique	464.6	407.4	354.2	مواد بلاستيكية
Ouvrages en caoutchouc	102.7	85.5	83.3	مطاط
Bois	211.6	195.2	172.8	خشب

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.4 PRINCIPAUX PRODUITS IMPORTES (SUITE)

### 4.14 أهم المواد المستوردة (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2004	2003	
Papier et carton	304.6	275.9	253.5	ورق وورق مقوى
Fils et filés textiles	223.1	208.8	197.7	خيوط وخيوط النسيج
Coton en masse	28.8	33.3	43.0	قطن خام
Ouvrages en textile	821.8	824.2	865.8	مصنوعات نسيجية
Tissus en textile	1734.5	1756.9	1760.2	أقمشة منسوجة
Fonte, fer et acier	745.9	583.0	665.1	حديد ومعادن
Appareils de manutention	243.9	171.1	151.0	أدوات رفع الأثقال والشحن
Machines agricoles	28.5	34.1	28.6	آلات فلاحية
Machines d'imprimerie	24.4	17.2	24.6	آلات الطبع
Machines textiles	47.5	53.4	40.9	آلات النسيج
Optiques et appareils Scientifiques	377.3	310.3	282.3	آلات نظرية وعلمية
Appareils de Télécom.	409.6	348.9	421.2	آلات اتصالات
Tracteurs	48.6	50.4	51.8	جرارات
Voitures de tourisme	598.5	513.6	479.3	سيارات سياحية
Camions	321.7	255.2	297.7	شاحنات
Bus et cars	9.8	10.9	10.1	حافلات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

## 14. COMMERCE EXTERIEUR

## 14. التجارة الخارجية

### 14.5 PRINCIPAUX PRODUITS EXPORTES

### 5.14 أهم المواد المصدرة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Poissons, crustacés mollusques	225.4	202.4	153.2	أسماك، قشريات ورخويات
Dattes	117.0	130.6	105.1	تمور
Agrumes	16.1	15.2	14.0	قوارص
Huile d'olive	834.9	476.7	708.0	زيت زيتون
Phosphates brut	35.6	34.5	24.6	فسفاط خام
Pétrole brut	1563.8	1416.2	935.5	نפט خام
Produits raffinés	453.8	341.1	215.4	مواد نفطية مكررة
Acide phosphorique	317.4	282.9	225.6	حامض الفسفور
Superphosphates triple	200.8	205.0	185.3	فسفاط رقيق ثلاثي
Ciments	108.4	76.0	53.9	إسمنت
Huiles essentielles et parfumerie	66.0	68.3	34.6	زيوت عطرية وروحية
Pâtes à papier	18.1	19.2	21.9	عجين الورق
Tissus	349.8	323.9	317.7	أقمشة
Tapis d'artisanat	1.8	1.9	2.1	زرابي
Confection & bonneterie	3972.4	4004.6	4058.3	ملابس جاهزة وداخلية
Chaussures	411.9	384.2	329.2	أحذية
Produits céramiques	93.1	93.2	82.9	مواد فخارية
Fils et câbles électriques	772.7	762.5	661.3	خيوط وأسلاك كهربائية

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء





## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.1 EVOLUTION DE LA STRUCTURE FINANCIERE

### 1.15 تطور الهيكل المالي

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2006	2005	2004	
<b>Structure du système financier</b>				<b>هيكل الجهاز المالي</b>
Banque Centrale	1	1	1	البنك المركزي
Banques de dépôt	20	20	17	بنوك الإيداع
Banques de développement	2	2	2	بنوك التنمية
Institutions de collecte de l'épargne	1	1	1	مؤسسات جمع الإيداع
Banque off-shore	8	8	8	بنوك غير مقيمة
Sociétés d'investissement	202	174	164	شركات الإستثمار
Sociétés de factoring	2	2	3	شركات الفاكترينغ
Organismes de leasing	11	11	11	شركات الإيجار
Centre de chèques-postaux	1	1	1	مركز الصكوك البريدية
Bourse de valeurs mobilières	1	1	1	بورصة القيم المنقولة

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.2 RESEAU BANCAIRE

### 2.15 الشبكة المصرفية

Unité : Le nombre

الوحدة : العدد

	2005	2004	2003	
<b>Nombre d'agences par gouvernorat</b>				<b>عدد الفروع حسب الولايات</b>
Tunis	224	207	206	تونس
Ariana	52	46	45	أريانة
Ben Arous	47	44	44	بن عروس
Zaghouan	11	11	11	زغوان
Bizerte	40	40	39	بنزرت
Béja	18	17	17	باجة
Jendouba	23	23	23	جندوبة
Le Kef	15	15	15	الكاف
Siliana	10	10	10	سليانة
Kasserine	11	11	11	القصرين
Sidi bouzid	13	13	13	سيدي بوزيد
Gafsa	14	14	14	قفصة
Tozeur	12	12	12	توزر
Medenine	44	43	43	مدنين
Tataouine	9	9	9	تطاوين
Gabès	21	21	21	قابس
Kébili	7	7	7	قبلي
Sfax	87	82	79	صفاقس
Kairouan	25	25	25	القيروان
Mahdia	24	24	24	المهدية
Monastir	47	46	45	المنستير
Sousse	77	72	68	سوسة
Nabeul	79	77	75	نابل
<b>Ensemble</b>	<b>910</b>	<b>869</b>	<b>856</b>	<b>المجموع</b>

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر: البنك المركزي التونسي

## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.3 LE SYSTEME MONETAIRE

### 3.15 النظام النقدي

(Situation au 31 Déc)

(الحالة في 31 ديسمبر)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>I- Les ressources</b>	<b>35540.9</b>	<b>30417.8</b>	<b>27470.9</b>	<b>I - الموارد</b>
<b>a- Monnaie</b>	<b>9096.0</b>	<b>8773.1</b>	<b>7694.7</b>	<b>أ- النقود</b>
- Monnaie fiduciaire	3872.8	3478.3	2968.4	- النقود الإنمائية
- Monnaie scripturale	6033.2	5295.0	4726.3	- النقود المصرفية
. Dépôts monétaires aux banques de dépôts	5422.4	4721.2	4264.6	. ودائع نقدية بالبنوك
. Dépôts au CCP	591.7	556.9	437.5	. ودائع بالحساب الجاري البريدي
. Dépôts à la BCT	19.1	16.6	24.2	. ودائع بالبنك المركزي
<b>b- Quasi - monnaie</b>	<b>13236.5</b>	<b>11896.3</b>	<b>10831.7</b>	<b>ب- شبه النقود</b>
- Entreprises et particuliers	13236.5	11896.3	10792.0	- المؤسسات والخواص
. Dépôts à terme	5916.4	5236.3	4463.1	. الودائع لأجل
. Comptes spéciaux d'épargne	5353.5	4900.5	4598.1	. حسابات خاصة للإدخار
. Autres postes	1966.6	1759.5	1730.8	. حسابات أخرى
- Etablissements financiers autre que banques de dépôts	-	-	39.7	مؤسسات مالية أخرى غير بنوك الإيداع
<b>c- Epargne log. Proj. Invest. et Emprunt obligataire</b>	<b>1437.4</b>	<b>1376.9</b>	<b>1323.9</b>	<b>ت- ادخار السكن وتمويل المشاريع والقروض</b>
<b>d- Titres d'Etat et Billets de trésorerie</b>	<b>236.5</b>	<b>280.2</b>	<b>228.0</b>	<b>ث- سندات الدولة وأوراق الخزينة</b>
<b>e- Ressources spéciales</b>	<b>2551.4</b>	<b>2528.8</b>	<b>2526.6</b>	<b>ج- موارد مخصصة</b>
<b>f- Fonds propres</b>	<b>5021.4</b>	<b>4609.7</b>	<b>4111.1</b>	<b>ح- أرصدة ذاتية</b>
<b>g- Autres postes nets</b>	<b>3151.7</b>	<b>952.7</b>	<b>754.9</b>	<b>خ- موارد وتسويات أخرى صافية</b>

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر: البنك المركزي التونسي

## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.3 LE SYSTEME MONETAIRE

3.15 النظام النقدي

(SITUATION AU 31 DÉC.) (SUITE)

(الحالة في 31 ديسمبر) (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>II Les contreparties</b>	<b>35540.9</b>	<b>30417.8</b>	<b>27470.9</b>	<b>II المقابلات</b>
<b>a- Créances nettes sur l'extérieur</b>	<b>6920.6</b>	<b>4142.5</b>	<b>3178.8</b>	<b>أ- الديون الصافية على الذمة من الخارج</b>
- Avoirs extérieurs	10230.3	7341.0	5748.5	موجودات على الخارج
- Engagements (moins)	3309.7	3198.5	2569.7	الالتزامات (طرح)
<b>b-Créances nettes sur l'état</b>	<b>3533.9</b>	<b>2747.3</b>	<b>2527.6</b>	<b>ب- الديون الصافية على الذمة لفائدة الدولة</b>
- Créances nettes de la B.C.T.	333.4	-80.2	-54.8	- الديون الصافية على الذمة لفائدة البنك المركزي التونسي
- Créances des banques de dépôts	2608.8	2270.6	2144.9	- ديون على ذمة البنوك
- contreparties des dépôts des entreprises et particuliers au CCP	591.7	556.9	437.5	- مقابل إيداعات المؤسسات والخواص بالحساب الجاري البريدي
- Titre de l'Etat auprès de public	-	-	-	- سندات الدولة لدى العموم
<b>c-Concours à l'économie</b>	<b>25086.4</b>	<b>23527.9</b>	<b>21764.5</b>	<b>ج- مساعدات لفائدة الاقتصاد</b>
- Crédit de la B.C.T.	269.8	52.2	412.9	- قروض البنك المركزي
- Crédit des banques de dépôts	23040.7	21780.5	19891.1	- قروض بنوك الإيداع
- Portefeuille-titres	1539.5	1415.1	1232.5	- محفظة السندات
- Billets de trésorerie	236.4	280.2	228.0	- أوراق الخزينة

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر: البنك المركزي التونسي

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Crédits à court terme</b>	<b>11082.7</b>	<b>10807.2</b>	<b>10373.2</b>	<b>قصيرة الأجل</b>
<b>a-Agriculture et pêche</b>	<b>517.5</b>	<b>529.8</b>	<b>491.1</b>	أ- الفلاحة والصيد البحري
<b>b-Industrie</b>	<b>5288.7</b>	<b>5220.5</b>	<b>4970.4</b>	ب- الصناعة
Mines	4.7	4.2	4.6	المناجم
Energie	124.4	47.0	154.0	الطاقة
Ind. Manufacturières	4421.1	4402.1	4087.0	الصناعة المعملية
Bâtiments et génie civil	738.5	767.1	724.8	بناء وأشغال عامة
<b>c-Services</b>	<b>5276.5</b>	<b>5057.0</b>	<b>4911.7</b>	<b>ج- الخدمات</b>
Transports et télécommuni- cation	271.2	259.9	245.6	النقل والمواصلات
Tourisme	834.4	841.4	1025.6	السياحة
Commerce	2994.1	2930.6	2606.2	التجارة
Autres services	1176.8	1025.1	1034.3	خدمات أخرى
<b>Crédits à moyen et long terme</b>	<b>9743.8</b>	<b>8887.1</b>	<b>8562.3</b>	<b>متوسطة وطويلة الأجل</b>
<b>a-Agriculture et pêche</b>	<b>687.7</b>	<b>680.2</b>	<b>634.6</b>	أ- الفلاحة والصيد البحري
<b>b-Industrie</b>	<b>2846.1</b>	<b>2749.2</b>	<b>2749.7</b>	ب- الصناعة
Mines	12.0	7.8	5.1	المناجم
Energie	152.9	158.5	151.7	الطاقة
Ind. manufacturière	2388.7	2280.2	2270.2	الصناعة المعملية
Bâtiments et génie civil	292.5	302.7	322.7	بناء وأشغال عامة
<b>c-Services</b>	<b>6210.0</b>	<b>5457.8</b>	<b>5178.0</b>	<b>ج- الخدمات</b>
Transports	412.2	368.8	350.1	النقل
Tourisme	2380.7	2333.0	2296.2	السياحة
Commerce	1454.1	1065.7	996.9	التجارة
Autres	1963.0	1690.3	1534.8	خدمات أخرى

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.4 LES CREDITS (SUITE)

### 4.15 القروض (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Ensemble des crédits</b>	<b>20826.5</b>	<b>19694.4</b>	<b>18935.5</b>	<b>مجموع القروض</b>
<b>a-Agriculture et pêche</b>	<b>1205.2</b>	<b>1210.0</b>	<b>1125.7</b>	<b>أ- الفلاحة والصيد البحري</b>
<b>b-Industrie</b>	<b>8134.8</b>	<b>7969.6</b>	<b>7720.1</b>	<b>ب- الصناعة</b>
Mines	16.7	12.1	9.7	المناجم
Energie	277.3	205.5	305.7	الطاقة
Ind. manufacturière	6809.8	6682.2	6357.2	الصناعة المعملية
Bâtiments et génie civil	1031.0	1069.8	1047.5	بناء وأشغال عامة
<b>c-Services</b>	<b>11486.5</b>	<b>10514.8</b>	<b>10089.7</b>	<b>ج- الخدمات</b>
Transports	683.4	628.7	595.7	النقل
Tourisme	3215.1	3174.4	3321.8	السياحة
Commerce	4448.2	3996.3	3603.1	التجارة
Autres	3139.8	2715.4	2569.1	خدمات أخرى

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.5 PAIEMENTS EXTERIEURS

### 5.15 مدفوعات الخارجية

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Recettes courantes et entrées de capitaux</b>	<b>30288.2</b>	<b>24641.4</b>	<b>22927.3</b>	<b>المقايض الجارية ودخول رؤوس الأموال</b>
<b>a) Recettes courantes</b>	<b>23477.1</b>	<b>20973.2</b>	<b>18665.5</b>	<b>أ - المقايض الجارية</b>
Marchandises exportées (F.O.B)	15316.3	13607.7	12054.9	صادرات السلع بالقيمة قبل الشحن
Services	5716.7	5217.2	4521.1	الخدمات
Revenus de facteurs	2223.2	1960.5	1924.7	مداخل العوامل
Transferts courants	220.9	187.8	164.8	تحويلات بدون مقابل
<b>b) Opérations en capital et Financières</b>	<b>6811.1</b>	<b>3668.2</b>	<b>4261.8</b>	<b>ب - عمليات برأس المال وعمليات مالية</b>
Opérations en capital	198.7	167.1	141.0	عمليات برأس المال
Opérations financières	6612.4	3501.1	4120.8	عمليات مالية
Investissements directs	4406.5	1018.7	799.2	الاستثمارات المباشرة
Investissements de portefeuille	158.8	72.5	62.6	الاستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à M. et à L. terme de l'administration	837.2	1395.8	1462.6	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Prêts – Emprunts à M. et à L. terme des Entreprises	1103.4	729.5	1572.9	سلف واقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
Prêts – Emprunts à court terme (flux nets)	106.5	284.6	223.5	سلف واقتراضات قصيرة الأجل (صافي المدفوعات)
<b>C) Opérations d'ajustement (nets)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>ج - عمليات تعديلية (صافي المدفوعات)</b>

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي

## 15. MONNAIE ET BANQUE

## 15. النقد والبنوك

### 15.5 PAIEMENTS EXTERIEURS (SUITE ET FIN)

### 5.15 المدفوعات الخارجية (تابع ونهائية)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Dépenses courantes et sortie des capitaux</b>	<b>27514.9</b>	<b>23425.5</b>	<b>21714.4</b>	<b>النفقات الجارية وخروج رؤوس الأموال</b>
<b>a) Dépenses courantes</b>	<b>24320.4</b>	<b>21367.8</b>	<b>19356.1</b>	<b>أ - النفقات الجارية</b>
Marchandises importées (F.O.B)	18680.4	16160.9	15087.0	واردات السلع بالقيمة قبل الشحن
Services	3267.0	2842.8	2473.2	الخدمات
Revenus de facteurs	2346.2	2337.8	1773.7	مداخل العوامل
Transferts courants	26.8	26.3	22.2	تحويلات بدون مقابل
<b>b) Opérations en capital et Financières</b>	<b>3163.5</b>	<b>2028.7</b>	<b>2310.2</b>	<b>ب عمليات برأس المال وعمليات مالية</b>
Opérations en capital	5.8	2.1	7.3	عمليات برأس المال
Opérations financières	3157.7	2026.6	2302.9	عمليات مالية
Investissements directs	94.1	94.0	61.7	الإستثمارات المباشرة
Investis. de portefeuille	72.5	56.8	32.9	الإستثمارات في محافظ السندات
Emprunts à M. et à L. termes de l'Administration	1730.6	1111.6	1239.9	اقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للإدارة
Prêts-emprunts à M. et à L. terme des entreprises	1260.5	764.2	616.1	سلف واقتراضات متوسطة وطويلة الأجل للمؤسسات
Prêts à court terme (flux net)	-	-	352.3	سلف قصيرة الأجل (صافي المدفوعات)
<b>C - Opérations d'ajustement (flux nets)</b>	<b>31.0</b>	<b>29.0</b>	<b>48.1</b>	<b>ج - عمليات تعديلية (صافي المدفوعات)</b>
<b>Solde</b>	<b>2773.3</b>	<b>1215.9</b>	<b>1212.9</b>	<b>الحاصل</b>

Source: Banque Centrale de Tunisie

المصدر : البنك المركزي التونسي



## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.1 RECETTES DE L'ETAT

### 1.16 موارد الدولة

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Recettes du titre I : (fonctionnement)	9096.0	8416.1	7869.0	موارد العنوان الأول: (التسيير)
Recettes du titre II : équipement (sans la contribution du titre I)	2084.2	2637.9	3579.4	موارد العنوان الثاني : التجهيز (بدون مساهمة للعنوان الأول)
Recettes sur fonds de concours	69.7	72.3	54.5	موارد أموال المشاركة
Recettes sur fonds spéciaux du trésor (sans report)	767.1	597.3	529.2	موارد الحسابات الخاصة بالخرزينة (بدون نقلة)
Emprunts extérieurs affectés	762.1	565.9	599.3	القروض الخارجية الموظفة
<b>Total</b>	<b>12639.6</b>	<b>12289.4</b>	<b>12631.4</b>	<b>المجموع</b>

### 16.2 DEPENSES DE L'ETAT

### 2.16 نفقات الدولة

	2006	2005	2004	
Dépenses du titre I : (fonctionnement)	7479.9	6908.9	6193.8	نفقات العنوان الأول: (التصرف)
Dépenses du titre II- section I (Équipement)	4342.3	4277.7	4881.1	نفقات العنوان الثاني- قسم 1 ( التجهيز)
Dépenses sur fonds de concours (titre II et section II)	63.0	43.9	44.9	نفقات أموال المشاركة (العنوان الثاني قسم 2)
Dépenses sur fonds spéciaux du trésor	514.4	486.0	581.7	الحسابات الخاصة بالخرزينة
Prêt nets du trésor	35.7	13.7	-26.7	صافي قروض الخرزينة
<b>Total</b>	<b>13266.4</b>	<b>12276.0</b>	<b>12150.0</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère des finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.3 RECETTES DU TITRE I (FONCTIONNEMENT)

### 3.16 موارد العنوان الأول (التصرف)

Unité : Million de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Impôts directs	3106.8	2886.1	2385.2	الأداءات المباشرة
Impôts indirects	4826.3	4661.9	4426.0	الأداءات غير المباشرة
Revenus du domaine et de services payant de l'état	334.6	332.9	268.3	مداخيل أملاك الدولة والخدمات المأجورة
Recette des participations financières et bénéfiques des entreprises publiques	828.3	535.1	789.5	مداخيل المساهمات المالية ومراييح المؤسسات العمومية
<b>Total</b>	<b>9096.0</b>	<b>7416.1</b>	<b>7869.0</b>	<b>المجموع</b>

### 16.4 RECETTES DU TITRE II (EQUIPEMENT)

### 4.16 موارد العنوان الثاني (التجهيز)

	2006	2005	2004	
Emprunts extérieurs	19.4	841.4	828.4	القروض الخارجية
Emprunts intérieurs	1445.5	1601.9	2596.8	القروض الداخلية
Recettes propres	619.2	194.6	153.0	مداخيل ذاتية
<b>Total</b>	<b>2084.2</b>	<b>2637.9</b>	<b>3578.2</b>	<b>المجموع</b>

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.5 RECETTES DES FONDS DE CONCOURS

### 5.16 مداخيل أموال المشاركة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Présidence de la république	3.7	11.0	12.0	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	0.6	1.8	-	الوزارة الأولى
Intérieur	5.2	4.4	4.7	الداخلية
Affaires Etrangères	-	-	2.5	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	5.9	6.8	4.0	الدفاع الوطني
Développement Economique	0.9	0.8	0.1	التنمية الاقتصادية
Finances	30.5	28.3	22.3	المالية
Equipement	1.1	0.9	1.1	التجهيز
Education	5.4	2.7	3.9	التربية
Enseignement supérieur	4.7	1.4	1.1	التعليم العالي
Agriculture	1.5	2.3	7.3	الزراعة
Jeunesse, Enfance et Sport	-	-	-	الشباب والطفولة والرياضة
Environnement et Aménagement	7.2	-	0.1	البيئة والتهيئة الترابية
Communication	-	3.9	-	وزارة المواصلات
Ministère de la santé publique	3.0	12.1	-	وزارة الصحة
<b>Total des recettes brutes</b>	<b>69.7</b>	<b>76.3</b>	<b>59.1</b>	<b>مجموع المداخيل الخام</b>
<b>Total des recettes propres</b>	<b>69.7</b>	<b>76.3</b>	<b>59.1</b>	<b>مجموع المداخيل الذاتية</b>

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.6 RECETTES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR

### 6.16 مداخيل الصناديق الخاصة بالخزينة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Fonds de solidarité nationale	31.6	28.2	28.3	صندوق التضامن الوطني
Fonds du service national	11.1	15.6	10.2	صندوق الخدمة الوطنية
Compte National de solidarité sociale	6.8	6.2	6.3	الحساب الوطني للتضامن الاجتماعي
Caisse générale de compensation	15.5	9.5	8.1	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	56.8	52.2	55.3	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
F. National pour la promotion des sports & de la jeunesse	7.9	7.7	5.5	الصندوق الوطني للنهوض بالرياضة والشباب
Fonds national de l'amélioration de l'habitat	8.2	3.3	3.6	الصندوق الوطني لتحسين المسكن
Fonds de la promotion du logement pour salariés	114.0	28.2	119.9	صندوق النهوض بالمسكن لفائدة الأجراء
Fonds de télécommunication	106.1	59.0	85.1	صندوق الإتصالات
Fonds National de l'Emploi 21 - 21	105.9	99.0	78.4	الصندوق الوطني للتشغيل 21 - 21
Font de la formation professionnelle	46.7	40.3	42.0	صندوق التكوين المهني
Autres fonds spéciaux	258.5	260.1	205.9	صناديق أخرى خاصة بالخزينة
<b>Total des recettes brutes</b>	<b>769.1</b>	<b>609.3</b>	<b>642.3</b>	<b>مجموع المداخيل الخام</b>
<b>Total des recettes propres</b>	<b>769.1</b>	<b>609.3</b>	<b>642.3</b>	<b>مجموع المداخيل الذاتية</b>

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.7 DEPENSE DU TITRE I PAR DEPARTEMENT

### 7.16 نفقات العنوان الأول حسب الوزارة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Chambre des députés	12.0	11.6	10.9	مجلس النواب
Chambre des conseillers	5.8	1.7	-	مجلس المستشارين
Présidence de la République	58.4	51.5	50.9	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	50.6	76.6	78.0	الوزارة الأولى
Intérieur	766.0	724.7	693.2	الداخلية
Justice et Droit de l'Homme	146.9	138.8	127.9	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	88.6	83.7	81.3	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	490.2	462.0	440.2	الدفاع الوطني
Affaires religieuses	37.8	36.5	34.8	الشؤون الدينية
Finances	1278.9	1195.8	1126.7	المالية
Développement Economique et Coopération Internationale	26.0	25.1	22.7	التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'état	16.8	15.7	15.1	أملاك الدولة
Communications et relations	33.1	-	-	وزارة الاتصال والعلاقات
Agriculture et Environnement	-	-	199.8	الفلاحة والبيئة
Agriculture et Ressources hydrau- liques	205.8	198.3	-	الفلاحة والموارد المائية
Environnement et Développe- ment durable	14.3	12.8	-	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	519.0	432.2	220.3	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	82.3	80.5	80.1	التجهيز والتهيئة الترابية
Tourisme et Commerce	-	-	265.4	السياحة والتجارة
Tourisme	35.6	33.0	-	السياحة

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.7 DEPENSE DU TITRE 1 PAR

### 7.16 نفقات العنوان الأول حسب

#### DEPARTEMENT (SUITE)

#### الوزارة (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Commerce et Artisanat	325.5	277.1	-	التجارة والصناعات التقليدية
Technologies de la Communication Transports	-	-	137.0	تكنولوجيات الإتصالات و النقل
Technologies de la Communication	21.3	10.7	-	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	157.1	142.5	-	النقل
Affaires de la Femme, de la Famille, de l'Enfance et des Personnes âgées	37.5	34.6	26.0	شؤون المرأة والاسرة والطفولة والمسنين
Culture, Jeunesse et Loisir	-	-	71.9	الثقافة والشباب والترفيه
Culture et Sauvegarde du patrimoine	57.9	56.6	-	الثقافة والمحافظة على التراث
Sport	-	-	117.7	الرياضة
Jeunesse, Sports et Education physique	158.6	149.5	-	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	643.1	611.1	582.4	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	175.9	174.4	144.3	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Education et Formation Professionnelle	2043.9	1901.5	1720.3	التربية و التكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	-	-	504.6	التعليم العالي و البحث العلمي
Enseignement supérieur	581.8	527.1	-	التعليم العالي
Recherche scientifique, Technologie et Développement de compétences	25.5	22.5	-	البحث العلمي والتكنولوجيا وتنمية الكفاءات
Emploi	25.5	23.9	22.6	التشغيل
<b>Total Brut</b>	<b>8121.7</b>	<b>7512.1</b>	<b>6774.3</b>	<b>المجموع الخام</b>
<b>Total Net</b>	<b>6991.9</b>	<b>6449.4</b>	<b>5783.6</b>	<b>المجموع الصافي</b>

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.8 DEPENSES DU TITRE II PAR

### 8.16 نفقات العنوان الثاني حسب

#### DEPARTEMENT

#### الوزارة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Chambre des députés	0.6	0.7	2.4	مجلس النواب
Chambre des conseillers	0.7	0.4	-	مجلس المستشارين
Présidence de la République	6.4	7.2	8.5	رئاسة الجمهورية
Premier Ministère	2.6	12.2	13.3	الوزارة الأولى
Intérieur	53.5	46.9	51.5	الداخلية
Justice et Droit de l'Homme	25.9	30.6	20.0	العدل وحقوق الإنسان
Affaires Etrangères	3.3	3.3	6.9	الشؤون الخارجية
Défense Nationale	83.1	86.0	90.0	الدفاع الوطني
Affaires religieuses	1.7	0.8	0.9	الشؤون الدينية
Finances	2839.6	2737.8	3425.8	المالية
Développement Economique et Coopération Internationale	100.2	98.3	92.7	التنمية والتعاون الدولي
Domaine de l'état	12.8	5.7	4.5	أموال الدولة
Communications et relations	14.7	-	-	وزارة الاتصال والعلاقات
Agriculture et Environnement	-	-	380.7	الزراعة والبيئة
Agriculture et Ressources hydrau- liques	295.7	297.0	-	الزراعة والموارد المائية
Environnement et Développe- ment durable	83.0	70.3	-	البيئة والتنمية المستدامة
Industrie	43.0	142.6	46.5	الصناعة
Equipement et Aménagement du Territoire	215.6	204.5	202.5	التجهيز والتنمية الترابية
Tourisme et Commerce	-	-	68.4	السياحة والتجارة
Tourisme	57.1	59.4	-	السياحة

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية

## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.8 DEPENSES DU TITRE II PAR DEPARTEMENT (SUITE)

### 8.16 نفقات العنوان الثاني حسب الوزارة (تابع)

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Commerce et Artisanat	7.9	8.4	-	التجارة والصناعات التقليدية
Technologies de la Communication et Transports	-	-	52.0	تكنولوجيات الإتصالات و النقل
Technologies de la Communication	0.9	3.1	-	تكنولوجيات الإتصالات
Transports	51.9	48.1	-	النقل
Affaires de la Femme, de la Famille, de l'Enfance et des Personnes âgées	7.2	4.7	6.6	شؤون المرأة والأسرة والطفولة والمسنين
Culture, Jeunesse et Loisir	-	-	30.5	الثقافة والشباب والترفيه
Culture et Sauvegarde du patrimoine	17.9	22.1	-	الثقافة والمحافظة على التراث
Sport	-	-	39.3	الرياضة
Jeunesse, Sports et Education physique	35.0	36.7	-	الشباب والرياضة والتربية البدنية
Santé	51.4	52.7	50.2	الصحة
Affaire Sociales et Solidarité	32.1	47.7	18.6	الشؤون الإجتماعية و التضامن
Education et Formation Professionnelle	99.6	99.3	105.1	التربية و التكوين المهني
Enseig. Sup. et recherche scientifique	-	-	139.6	التعليم العالي و البحث العلمي
Enseignement supérieur	115.1	91.0	-	التعليم العالي
Recherche scientifique, Technologie et Développement de compétences	37.9	32.7	-	البحث العلمي والتكنولوجيا وتنمية الكفاءات
Emploi	45.9	27.5	24.5	التشغيل
<b>Total général</b>	<b>4342.3</b>	<b>4277.7</b>	<b>4881.1</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية



## 16. BUDGET DE L'ETAT

## 16. ميزانية الدولة

### 16.9 DEPENSES DES FONDS SPECIAUX DU TRESOR

### 9.16 مصاريف الحسابات الخاصة بالخرزينة

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Fonds de Solidarité Nationale	16.8	20.4	37.3	صندوق التضامن الوطني
Fonds de développement de la compétitivité industrielle	58.6	61.8	57.9	صندوق تنمية القدرة التنافسية الصناعية
Fonds du service national	12.3	10.0	11.1	صندوق الخدمة الوطنية
Fonds de restructuration du capital des entreprises publiques	63.8	98.9	97.5	صندوق إعادة رأس مال المؤسسات العمومية
Fonds de la promotion du logement pour salariés	15.4	26.6	29.9	صندوق النهوض بالسكن لفائدة الأجراء
Caisse Générale de compensation	20.0	2.9	33.0	الصندوق العام للتعويض
Fonds de développement communication	91.0	50.2	80.0	صندوق النهوض بالإتصالات
Fonds Nat. de l'amélioration de l'habitat	6.1	4.3	3.1	الصندوق الوطني لتحسين المسكن
Fonds National de l'Emploi 21 - 21	85.0	80.0	80.0	الصندوق الوطني للتشغيل 21 - 21
Fonds de la formation professionnelle	51.0	43.3	38.0	صندوق التكوين المهني
Compte national de solidarité sociale	7.0	6.6	6.4	الحساب الوطني للتضامن الإجتماعي
Fonds du développement des autoroutes	28.2	38.0	95.0	صندوق تنمية الطرقات السريعة
Autres fonds spéciaux	116.0	93.0	94.9	مصاريف أخرى خاصة بالخرزينة
<b>Total Brut</b>	<b>571.2</b>	<b>536.0</b>	<b>664.1</b>	<b>المجموع الخام</b>
<b>Total sans mouvement interne (MI)</b>	<b>514.4</b>	<b>486.0</b>	<b>581.7</b>	<b>المجموع الصافي للنفقات</b>

Source : Ministère des Finances

المصدر : وزارة المالية



# 17. COMPTES DE LA NATION

# 17. الحسابات القومية

## 17.1 RESSOURCES ET EMPLOIS

## 1.17 الموارد والاستعمالات

	2006	2005	2004	
<b>Taux de variation en % aux prix constants de 1990</b>				نسبة التغيرات (بالمائة) بالأسعار الثابتة لسنة 1990
<b>Ressources</b>	<b>6.1</b>	<b>2.2</b>	<b>5.5</b>	الموارد
Produits intérieur brut au prix du marché	5.5	4.0	6.0	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Importation de biens et services	7.6	-2.0	4.2	واردات الخيرات والخدمات
<b>Emplois</b>	<b>6.1</b>	<b>2.2</b>	<b>5.5</b>	الإستعمالات
Consommation publique	5.3	4.0	4.4	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	4.9	4.6	5.4	الإستهلاك الخاص
Formation brute de capital fixe	8.0	4.0	1.0	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variation des stocks				تغيير المخزونات
Exportation de biens et services	4.0	5.4	8.5	صادرات الخيرات والخدمات
<b>Aux prix courants (en millions de Dinars)</b>				بالأسعار الجارية (بالمليون دينار)
<b>Ressources</b>	<b>63050.5</b>	<b>56573.3</b>	<b>52824.5</b>	الموارد
Produit intérieur brut au prix du marché	41122.8	37599.1	35216.8	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Importation de biens et services	21927.7	18974.2	17607.7	واردات الخيرات والخدمات
<b>Emplois</b>	<b>63050.5</b>	<b>56573.3</b>	<b>52824.5</b>	الإستعمالات
Consommation publique	6176.7	5801.2	5388.3	الإستهلاك العمومي
Consommation privée	26019.9	23734.9	22194.8	الإستهلاك الخاص
Formation brute de capital fixe	9687.1	8391.8	7998.7	تكوين رأس المال الثابت الإجمالي
Variation des stocks	160.4	-120.0	540.0	تغيير المخزونات
Exportation de biens et services	21006.3	18765.3	16702.7	صادرات الخيرات والخدمات

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

## 17. COMPTES DE LA NATION

## 17. الحسابات القومية

### 17.2 REVENUS ET FINANCEMENT

### 2.17 المداخيل والتمويل

Unité : millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
Produit intérieur brut au prix du marché	41122.8	37599.1	35216.8	الناتج المحلي الإجمالي بسعر السوق
Revenus de facteurs extérieurs nets	-2063.7	-2122.9	-1553.6	صافي المداخيل من الخارج
Produit national brut	39059.1	35476.2	33663.2	الناتج القومي الإجمالي
Autres transferts courant extérieur nets	2147.7	1930.3	1882.1	صافي التحويلات الجارية من الخارج
Revenu national disponible brut	41206.8	37406.6	35545.3	الداخل القومي المتاح الإجمالي
Consommation globale	32196.6	29536.1	27583.1	جملة الاستهلاك
Epargne nationale brut	9010.2	7870.4	7962.2	الادخار القومي الخام
Transfert en capital extérieur net	192.9	165.0	133.7	صافي التحويلات الرأسمالية من الخارج
Formation brute de capital	9687.1	8391.8	7998.7	تكوين رأس المال الإجمالي
Capacité (+) ou besoin (-) de financement de la nation	-644.5	-236.4	-442.8	القدرة (+) أو الحاجيات (-) على التمويل الخارجي
Dette extérieure	19683.0	20373.0	19408.0	الدين الخارجي
Service de la dette extérieure	3880.9	2716.6	2661.9	خدمة الدين الخارجي

### 17.3 FORMATION BRUTE DE CAPITAL FIXE PAR DOMAINE

### 3.17 تكوين رأس المال الثابت الإجمالي حسب القطاعات

	2006	2005	2004	
Agriculture et pêche	912.5	786.6	869.1	الزراعة والصيد البحري
Industries manufacturières	1085.0	1045.6	993.1	الصناعات المعملية
Ind. non manufacturières	1820.0	1148.5	1037.3	الصناعات غير المعملية
Activités de service	4889.7	4436.1	4130.8	أنشطة الخدمات
Equipements collectifs	980.0	975.0	968.3	التجهيزات الجماعية
<b>Total</b>	<b>9687.2</b>	<b>8391.8</b>	<b>7998.7</b>	<b>المجموع</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

## 17. COMPTES DE LA NATION

## 17. الحسابات القومية

### 17.4 VALEURS AJOUTÉES AUX COÛTS DES FACTEURS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

### 4.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة حسب القطاعات

	2006	2005	2004	
<b>Taux de Variation en % aux prix constants de 1990</b>				<b>نسبة التغيرات (بالمائة) بالأسعار القارة لسنة 1990</b>
Agriculture et pêche	3.5	-6.1	11.5	الزراعة والصيد البحري
Ind. Manufacturières	4.1	1.7	4.7	الصناعات المعملية
Ind. non manufacturières	1.4	5.3	1.4	الصناعات غير المعملية
Activités de services marchands	8.4	9.6	8.5	أنشطة الخدمات المسوقة
Consommation Intermédiaire non ventilée en services bancaires (en moins)	8.7	12.3	15.3	الإستهلاك الوسيط غير الموزع من الخدمات البنكية (يطرح)
Total Activités Marchandes	5.6	4.3	6.7	مجموع الأنشطة المسوقة
Activités de services non marchands.	5.4	5.2	3.6	أنشطة الخدمات غير المسوقة
Dont Admin. publique	5.5	5.2	3.5	منها القطاع الحكومي
Total des valeurs ajoutées	5.6	4.4	6.2	مجموع القيمة المضافة
Impôts indirects nets de subventions	4.3	0.9	4.7	الأداءات الغير المباشرة صافية من الإعانات
Produit intérieur brut aux prix du marché	5.5	4.0	6.0	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

## 17. COMPTES DE LA NATION

## 17. الحسابات القومية

### 17.4 VALEURS AJOUTEES AUX COÛTS DES FACTEURS PAR SECTEUR D'ACTIVITE

### 4.17 القيمة المضافة بأسعار الكلفة حسب القطاعات

Unité : millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Aux prix courants</b>				<b>بالأسعار الجارية</b>
Agriculture et pêche	4541.8	4189.8	4350.2	الزراعة والصيد البحري
Ind. manufacturières	7008.2	6460.2	6222.6	الصناعات المعملية
Ind. non manufacturières	5326.6	4556.8	3798.4	الصناعات غير المعملية
Activités de services marchands	15761.6	14174.8	12765.3	أنشطة الخدمات المسوقة
Consommation Intermédiaire non ventilée en services bancaires (en moins)	1117.5	924.7	823.6	الاستهلاك الوسيط غير الموزع من الخدمات البنكية (يطرح)
Total activités marchandes	31520.7	28456.9	26313.0	مجموع الأنشطة المسوقة
Activités de services non marchands	5479.2	5143.8	4788.4	أنشطة الخدمات غير المسوقة
dont Administra. publique	5329.0	5004.8	4659.7	منها القطاع الحكومي
Total des valeurs ajoutées	36999.9	33600.7	31101.4	مجموع القيمة المضافة
Impôts Indirects nets de subven- tions	4122.9	3998.4	4115.4	الأداءات الغير المباشرة صافية من الإعانات
Produit intérieur brut aux prix du marché	41122.8	37599.1	35216.8	النتائج المحلي الإجمالي بأسعار السوق

Source : Institut National de la Statistique

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء

# 17. COMPTES DE LA NATION

# 17. الحسابات القومية

## 17.5 COMPTES DES OPERATIONS

## 5.17 حساب المعاملات مع الخارج

### AVEC L'EXTERIEUR

Unité : Millions de Dinars

الوحدة : مليون دينار

	2006	2005	2004	
<b>Opérations non financières</b>				<b>المعاملات غير المالية</b>
Importations de biens et services	21927.7	18974.2	17607.7	واردات الخيرات والخدمات
Exportations de biens et services	21006.3	18765.3	16702.7	صادرات الخيرات والخدمات
Soldes des biens et services	-921.4	-208.9	-905.0	صافي الخيرات والخدمات
Transferts vers l'étranger	2030.4	2396.6	1575.9	التحويلات الى الخارج
Transferts reçus de l'étranger	2951.8	2605.5	2480.9	التحويلات من الخارج
Solde des transferts	921.4	208.9	905.0	صافي التحويلات
Cap.(+) ou besoin (-) de Finance de la Nation	-644.5	-236.4	-442.8	القدرة (+) أو الحاجيات (-) على التمويل
<b>Opérations financières</b>				<b>المعاملات المالية</b>
Variation des créances sur l'étranger	2899.4	1870.0	1988.2	تغيرات الديون مع الخارج
Variation des dettes vis à vis de l'étranger	3542.8	2105.4	2430.4	تغيرات القروض مع الخارج
<b>Solde des créances et des dettes</b>	<b>-643.4</b>	<b>-235.3</b>	<b>-442.1</b>	<b>حصولية القروض والديون</b>

Source : Institut National de la Statistique

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء





## 18. ENVIRONNEMENT

## 18. البيئة

### 18.1 LES RESSOURCES EN EAUX DISPONIBLES PAR SOURCE

### 1.18 الموارد المائية المتاحة حسب المصدر

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Total des ressources pour prélèvement annuel</b>	...	4265	4248	<b>مجموع الموارد المائية المتاحة للإستخراج السنوي</b>
Eaux de surface	2100	2100	2100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	2165	2148	المياه الجوفية
Nappes phréatiques <sup>1</sup>	745	745	737	الطبقات السطحية <sup>1</sup>
Nappes profondes <sup>2</sup>	...	1420	1411	الطبقات العميقة <sup>2</sup>

### 18.2 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES

### 2.18 تطور استخراج المياه الجوفية

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Eaux totales souterraines prélevées</b>	...	1950	1905	<b>مجموع المياه الجوفية المستخرجة</b>
Nappes phréatiques	807	807	778	الطبقات السطحية
Nappes profondes	...	1143	1127	الطبقات العميقة

Source : Ministère de l'Agriculture et des  
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

<sup>1</sup> Ce sont les nappes peu profondes (inférieur à 50 m)

<sup>1</sup> الطبقات التي لا تفوق عمقها 50م

<sup>2</sup> Ce sont les nappes dont la profondeur est supérieure à 50 m

<sup>2</sup> الطبقات التي تفوق عمقها 50م

## 18. ENVIRONNEMENT

## 18. البيئة

### 18.3 EVOLUTION DES RESSOURCES EN EAUX RENOUVELABLES DISPONIBLES

### 3.18 تطور الموارد المائية المتجددة المتاحة

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Total des ressources renouvelables disponibles pour prélèvement annuel</b>	...	3563	3598	<b>مجموع الموارد المائية المتجددة المتاحة للإستخراج السنوي</b>
Eaux de surface	2100	2100	2100	المياه السطحية
Eaux souterraines	...	...	1498	المياه الجوفية

### 18.4 EVOLUTION DES PRELEVEMENTS DES EAUX SOUTERRAINES RENOUEVABLES ET NON RENOUEVABLES

### 4.18 تطور استخراج المياه الجوفية المتجددة وغير المتجددة

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Eaux totales souterraines prélevées</b>	...	1950	1905	<b>مجموع المياه الجوفية المستخرجة</b>
Eaux renouvelables	...	1249	1216	المياه المتجددة
Eaux non renouvelables	...	701	689	المياه غير المتجددة

Source : Ministère de l'Agriculture et des  
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

## 18. ENVIRONNEMENT

## 18. البيئة

### 18.5 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX DOUCES SOUTERRAINES RENOUVELABLES PAR SECTEUR

### 5.18 الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية المتجددة حسب القطاع

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Eaux douces souterraines</b>				<b>المياه الجوفية</b>
<b>Prélèvement brut par secteur</b>	...	1249	1217	<b>الإستخراج الإجمالي حسب القطاع</b>
Agriculture	...	1069	1035	الزراعة
Industrie	...	39	39	الصناعة
Eau potable	...	141	142	المياه الصالحة للشرب
Hotellerie <sup>1</sup>	...	-	1	الفندقة <sup>1</sup>

Source : Ministère de l'Agriculture et des  
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الزراعة والموارد المائية

<sup>1</sup> Le chiffre concernant le tourisme touche les gouvernorats  
de : Jendouba, Nabeul, Tozeur et Médenine et kébili

<sup>1</sup> الرقم الخاص بالسياحة يهم ولايات: جندوبة، نابل،  
توزر ومدنين وقبلي.

## 18. ENVIRONNEMENT

## 18. البيئة

### 18.6 PRELEVEMENT BRUT DES EAUX SOUTERRAINES NON RENOUVELABLES PAR SECTEUR

### 6.18 الإستخراج الإجمالي للمياه الجوفية غير المتجددة حسب القطاع

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Eaux non renouvelables</b>				المياه الغير المتجددة
<b>Prélèvement brut par secteur</b>	...	701	689	الإستخراج الإجمالي حسب القطاع
Agriculture	...	607	596	الغلاحة
Industrie	...	19	19	الصناعة
Eau potable	...	71	71	المياه الصالحة للشرب
Tourisme	...	3	3	السياحة

### 18.7 EVOLUTION DE LA PRODUCTION BRUT DE LA SONEDE SELON LES RESSOURCES

### 7.18 تطور الإنتاج الإجمالي للشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
Eaux de surface	249.0	236.9	230.7	المياه السطحية
Eaux souterraines	202.1	193.0	187.1	المياه الجوفية
<b>Production totale</b>	<b>451.1</b>	<b>430.0</b>	<b>417.7</b>	<b>مجموع الإنتاج</b>

Source : Ministère de l'Agriculture et des  
Ressources Hydrauliques

المصدر : وزارة الفلاحة والموارد المائية

: SONEDE

: الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

18.8 EVOLUTION DE LA PRODUCTION NETTE DE  
LA SONEDE ET DE LA CONSOMMATION  
D'EAU PAR SECTEUR

8.18 تطور الإنتاج الصافي واستهلاك الماء  
الصالح للشرب حسب القطاع

Unité : million de m<sup>3</sup>

الوحدة : مليون م<sup>3</sup>

	2006	2005	2004	
<b>Production nette <sup>1</sup></b>	<b>439.2</b>	<b>420.0</b>	<b>403.1</b>	<b>الإنتاج الصافي <sup>1</sup></b>
Eaux de surface <sup>2</sup>	246.0	235.7	225.3	المياه السطحية <sup>2</sup>
Eaux souterraines	176.8	169.0	162.6	المياه الجوفية
Eaux dessalées <sup>3</sup>	16.5	15.4	15.2	المياه المالحة <sup>3</sup>
<b>Consommation:</b>	<b>337.2</b>	<b>325.6</b>	<b>313.9</b>	<b>الإستهلاك:</b>
Domestique	236.6	226.5	215.2	الأسر المرتبطة بشبكة المياه
Domestique non branché	6.4	5.7	5.0	الأسر غير المرتبطة بشبكة المياه
Collectif	42.8	43.4	42.9	الجماعي
Industrie	30.8	30.0	31.4	الصناعي
Tourisme	18.6	17.6	17.4	السياحي
Divers	1.9	1.6	2.1	إستهلاك آخر
Perte d'eau au cours de transport <sup>4</sup>	102.0	94.4	90.5	ضياع الماء أثناء النقل <sup>4</sup>
Taux de perte (%)	23.2	21.9	21.7	نسبة الضياع (%)

Source: SONEDE

المصدر : الشركة الوطنية لاستغلال وتوزيع المياه

<sup>1</sup> On ne tient pas compte des ventes d'eau aux A.I.C (Irrigation): (2,6 en 2006), des eaux de saumure (5,9 en 2006) des eaux consacrées aux lavages des stations (2.1 en 2006), des pertes par évaporation (1.2 en 2006).

<sup>1</sup> لا تؤخذ بعين الإعتبار كل من مبيعات الماء للمجموعات ذات الفائدة المشتركة بهدف السقوف: (2.6 سنة 2006)، الماء المملح (5.9 سنة 2006)، المياه المستعملة لغسل محطات المعالجة (2.1 سنة 2006)، الضياع بالتبخير (1.2 سنة 2006).

<sup>2</sup> Les eaux de surface brutes recyclées pour être réutilisées ne sont pas prise en compte.

<sup>2</sup> لم يقع إعتبار المياه السطحية الخام التي تتم معالجتها لتقع إعادة إستعمالها.

<sup>3</sup> Il s'agit en fait de la quantité d'eau osmosée qui provient essentiellement des eaux souterraines pour améliorer la qualité d'eau de ménage distribuée dans les régions du Sud Est du pays.

<sup>3</sup> تخص المياه الصالحة للشرب المتحصل عليها بعد التملح وتتبع خاصة من المياه الجوفية بهدف تحسين نوعية الماء الصالح للشرب الموزعة في المناطق الجنوبية للبلاد.

<sup>4</sup> Les ventes aux A.I.C ainsi que les eaux de saumure et de lavage des stations ne sont pas considérées comme des pertes.

<sup>4</sup> لا تعتبر ضائعة كل من المياه المباعة إلى المجموعات ذات الفائدة المشتركة، المياه المملحة والمياه المستعملة لغسل المحطات

## 18. ENVIRONNEMENT

## 18. البيئة

### 18.9 REJETS DES EAUX USEES (VOLUME)

### 9.18 تصريف المياه المستعملة (الكمية)

Unité : 1000 m<sup>3</sup>/j

الوحدة : 1000 م<sup>3</sup> / اليوم

	2006	2005	2004	
<b>Rejets d'eaux usées par type d'assainissement</b>				تصريف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	424.4	419.0	408.4	مجموع المياه المستعملة المنزلية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement public	202.7	186.2	165.9	المياه المستعملة الصناعية والسياحية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
<b>Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass.publics<sup>1</sup></b>	<b>627.1</b>	<b>605.2</b>	<b>574.3</b>	<b>مجموع المياه المستعملة المرتبطة بشبكة التطهير العمومية<sup>1</sup></b>
Connectées aux STEP	595.4	557.2	534.6	المرتبطة بمحطات التطهير
Rejetées sans traitement	31.7	48.0	39.6	المصرفة دون معالجة

Source: ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

<sup>1</sup> Concernent seulement les communes prises en charge par l'ONAS, sur 264 communes en 2006, 155 sont prises en charges par l'ONAS

<sup>1</sup> تخصّ البلديات المتنبأة من طرف الديوان من جملة 264 سنة 2006 بلدية وقع تنبئها من طرف الديوان

## 18. ENVIRONNEMENT

## 18. البيئة

### 18.10 REJETS D'EAUX USEES EN TERMES DE BDO

### 10.18 تصريف المياه المستعملة حسب الطلب البيولوجي للأكسيجين

Unité : 1000 kg DBO/j

الوحدة : 1000 كغ/ اليوم

	2006	2005	2004	
<b>Rejets d'eaux usées par type d'assainissement</b>				تصريف المياه حسب نوعية التطهير
Total des eaux usées produites par le secteur domestique raccordées aux réseaux d'assainissement public	169.7	168.5	169.4	مجموع المياه المستعملة المنزلية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
Eaux usées industrielles et touristiques produites raccordées aux réseaux d'assainissement public	81.0	74.9	68.8	المياه المستعملة الصناعية والسياحية المرتبطة بالشبكة العمومية للتطهير
<b>Total des eaux usées raccordées aux réseaux d'ass.publics<sup>1</sup></b>	<b>250.7</b>	<b>243.4</b>	<b>238.2</b>	<b>مجموع المياه المستعملة المرتبطة بشبكة التطهير العمومية<sup>1</sup></b>
Connectées aux STEP	238.0	224.2	221.8	المرتبطة بمحطات التطهير
Rejetées sans traitement	12.7	19.3	16.4	المصرفة دون معالجة

Source: ONAS

المصدر : الديوان الوطني للتطهير

<sup>1</sup> Concernent seulement les communes prises en charge par l'ONAS, sur 264 communes en 2006, 155 sont prises en charges par l'ONAS

<sup>1</sup> تخصّص البلديات المتنبئة من طرف الديوان من جملة 264 سنة 2006 بلدية وقع تبنيها من طرف الديوان